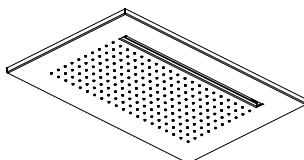
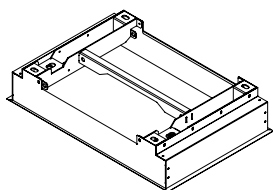


ART. C021A

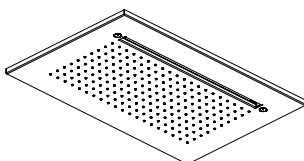


ART. C022B

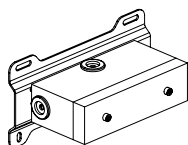
## ACQUA ZONE DREAM



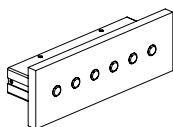
ART. C021A



ART. C021B



ART. C101A



ART. C101B



**Indice / Index / Index / Übersicht / Índice**

<b>C021A Parte incasso / Built-in pieces / Parties à encastrer / Eingebaute Stüke / Pedazos incorporados.....</b>	<b>06</b>
<b>C022B Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte esterna.....</b>	<b>18</b>
<b>C022B Regolazioni / Adjustments / Ajustements / Anpassungen / Ajustes.....</b>	<b>24</b>
<b>C022B Sostituzione filtro / Substitute filter / Replacement de filtre / Ersatzfilter / Filtro de repuesto.....</b>	<b>25</b>
<b>C101A Parte incasso / Built-in pieces / Parties à encastrer / Eingebaute Stüke / Pedazos incorporados.....</b>	<b>28</b>
<b>C101B Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte esterna.....</b>	<b>34</b>
<b>C021B Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte esterna.....</b>	<b>38</b>
<b>C021B Collegamenti elettrici / Electrical connections / Connexions électriques / Elektrische Anschlüsse / Conexiones eléctricas.....</b>	<b>45</b>
<b>C021B Regolazioni / Adjustments / Ajustements / Anpassungen / Ajustes.....</b>	<b>52</b>
<b>Dati tecnici / Technical data / Caractéristiques techniques / Technische Daten / Datos Técnicos.....</b>	<b>61</b>

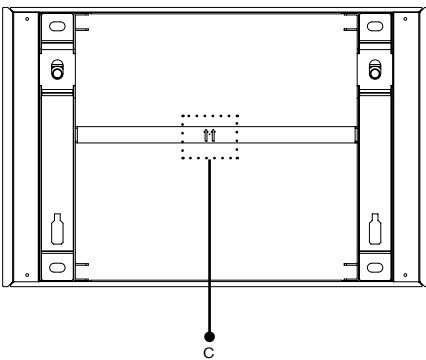


- Per il montaggio dell'articolo ACQUA ZONE sono necessari due installatori.
- Two people are necessary for the installation of article ACQUA ZONE.
- Deux installateurs doivent être présents pour le montage de l'article ACQUA ZONE.
- Artikel ACQUA ZONE kann nur mit 2 Personen installiert werden.
- Para el montaje de la pieza ACQUA ZONE se necesitan dos instaladores

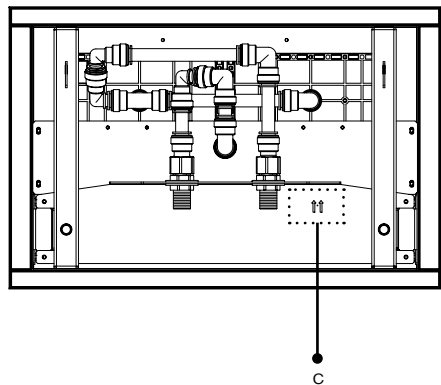
- Per un corretto montaggio del soffione seguire la seguente procedura durante le installazioni della parte incasso e della parte esterna descritte nelle pagine successive. Le frecce C indicano la direzione di caduta dell'acqua della cascata, come rappresentato nelle immagini seguenti. Orientare quindi le parti incasso ed esterna in modo da ottenere quanto desiderato.
- For a correct assembly of the shower head follow the indicated procedure during the installation of the built-in and the external parts as described in the following pages. The "C" arrows indicate the direction of the water flow, as shown in the images. Therefore align the built-in and external parts so as to get what is wanted.
- Pour un montage correct de la pomme de douche, suivre la procédure ci-dessous pendant les installations de la partie à encaster et de la partie externe décrites dans les pages suivantes. Les flèches C indiquent la direction de chute de l'eau de la cascade, comme cela est représenté sur les images suivantes. Orienter donc les parties à encaster et externe de façon à obtenir ce que l'on désire.
- Für eine korrekte Montage der Kopfbrause während der Installation der Einbau- und der Außenseite gemäß der Beschreibungen auf nachfolgenden Seiten vorgehen. Die Pfeile C zeigen die Wasserfallrichtung an. Siehe hierzu nachfolgende Abbildungen. Die Einbau- und Außenseiten so ausrichten, dass sie den Vorgaben entsprechen.
- Para un correcto montaje de la ducha realizar el siguiente procedimiento durante la instalación de la parte empotrada y de la parte externa descritas en las páginas siguientes. Las flechas C indican la dirección de caída del agua de la cascada, como se representa en las imágenes siguientes. Por consiguiente orientar las partes empotradas y externa para obtener lo que se desea.

Parte incasso / Built-in pieces / Partier à encaster  
Eingebaute Stüke / Pedazos incorporados

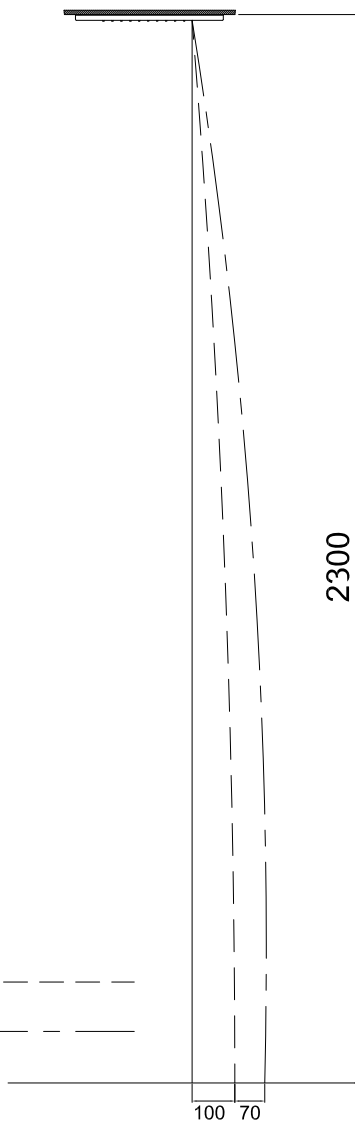
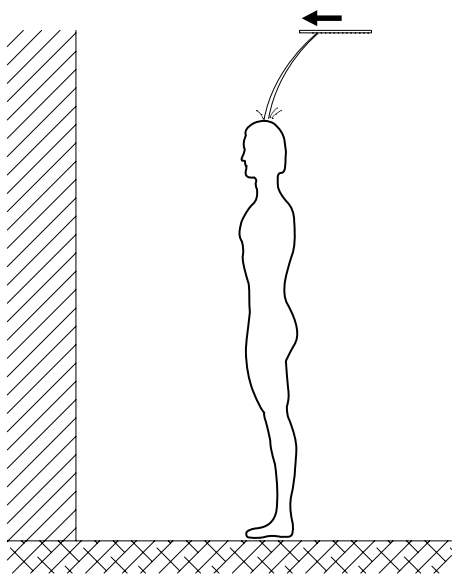
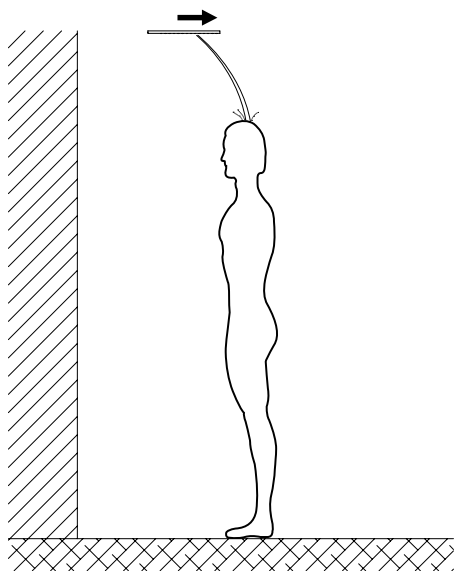
Parte esterna / External pieces / Parties externes  
Up-Teil / Parte externa

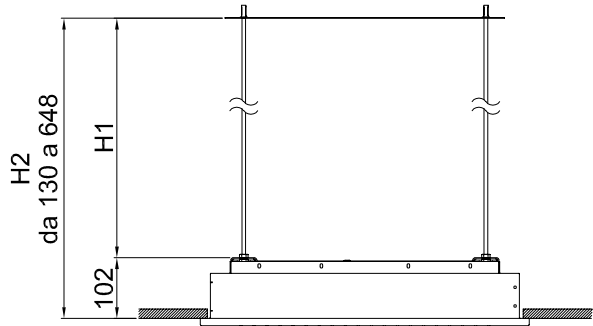
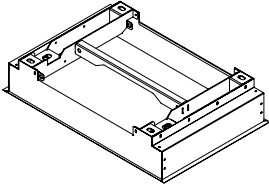


- Vista inferiore
- Bottom view
- Vue inférieure
- Ansicht von unten
- Vista inferior

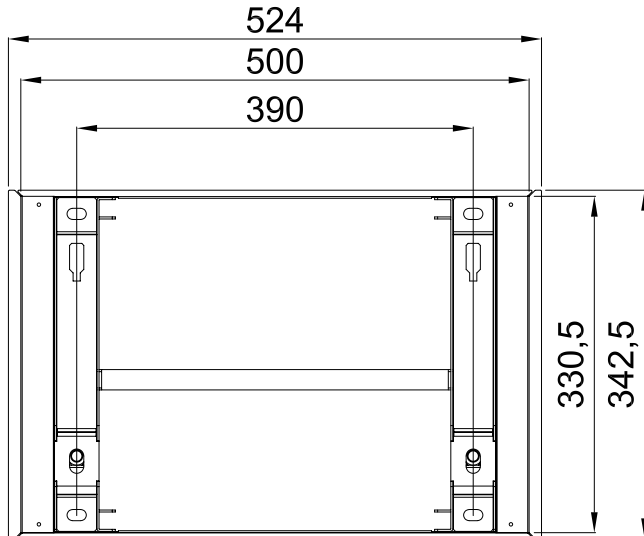


- Vista superiore
- Top view
- Vue supérieure
- Ansicht von oben
- Vista superior

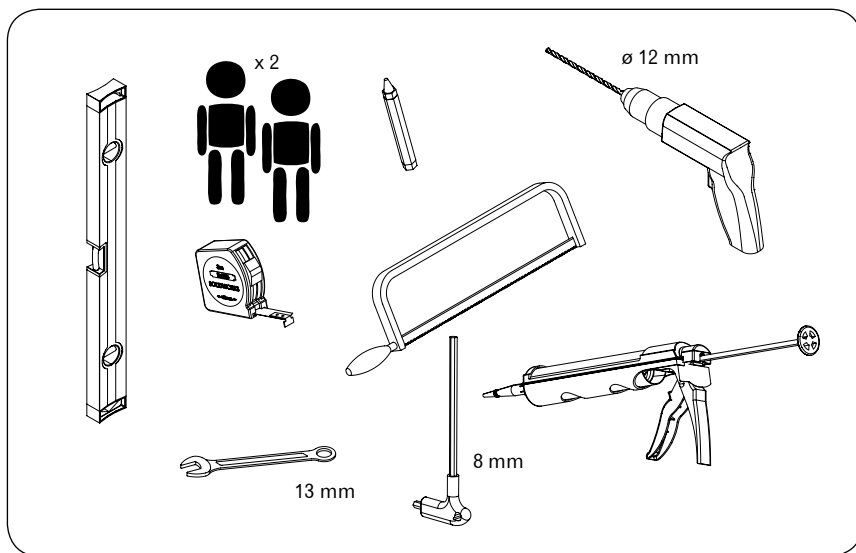




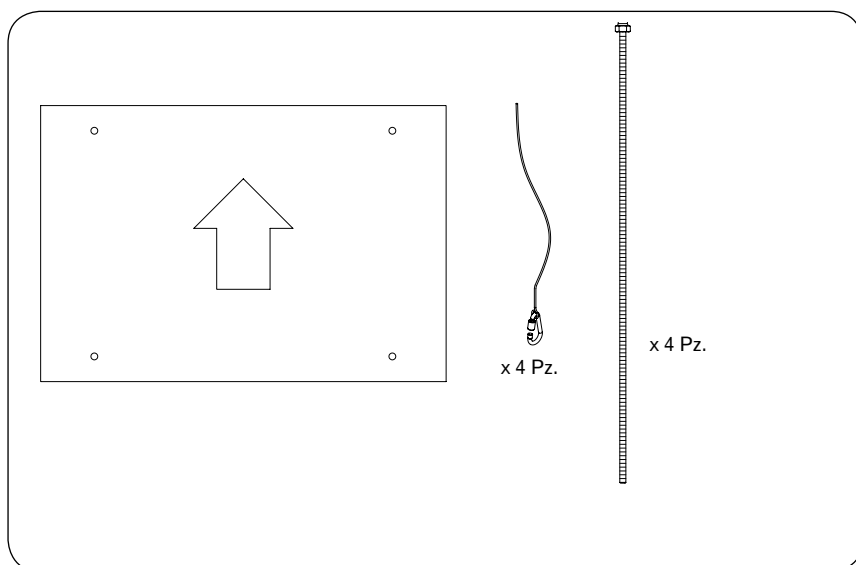
ART. C021A Parte incasso / Built-in pieces/ Partier à encastrer / Eingebaute Stücke / Pedazos incorporados



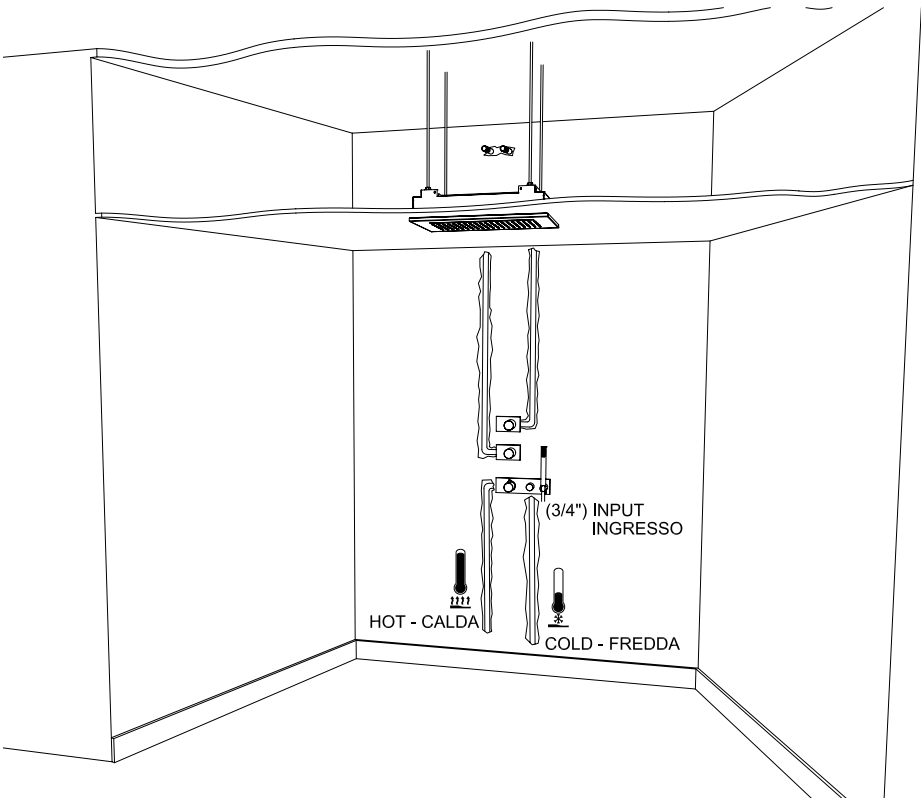
Utensili necessari / Tools needed / Outils nécessaires / Werkzeuge benötigt / Instrumentos necesarias



Contenuto della confezione / Package Contents / Contenu de l'emballage / Packungsinhalt / Contenido del paquete

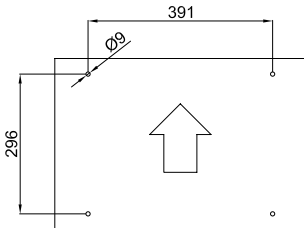
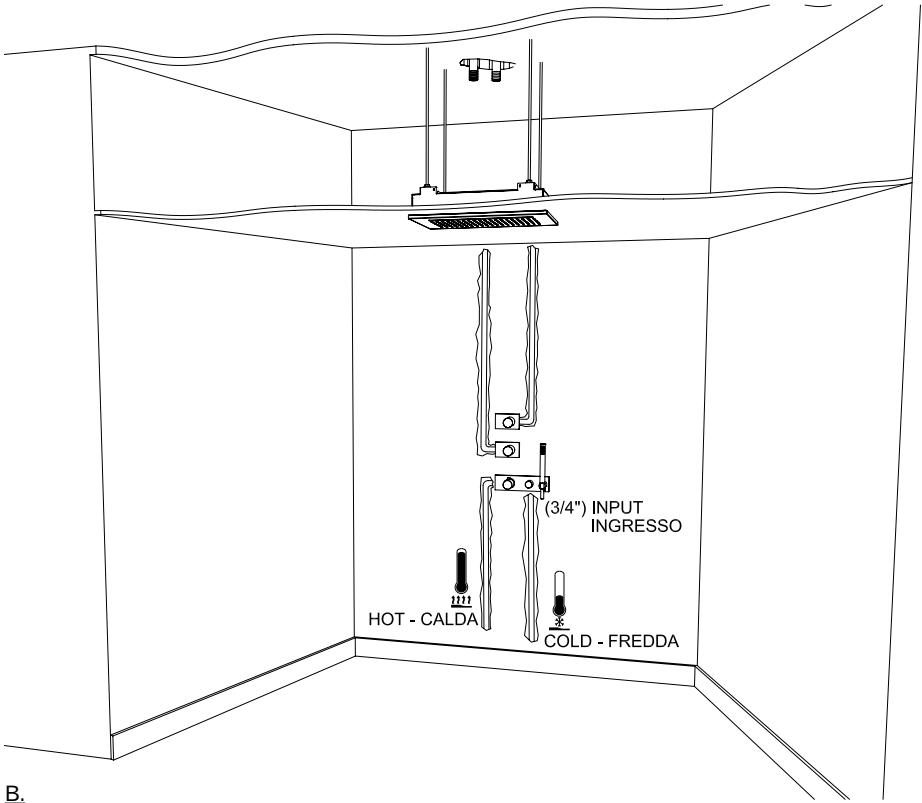


- L'impianto idrico può essere installato con le uscite a parete oppure da soffitto, a seconda delle esigenze.  
Fig. A: collegamento a parete      Fig. B: collegamento a soffitto
- The water system can be installed with the output to the wall or ceiling, as required.  
Figure A: wall connection      Figure B: ceiling connection
- Le système d'eau peut être installé avec la sortie au mur ou au plafond, tel que requis.  
Figure A: connexion au mur      Figure B: connexion au plafond
- Das Wasser kann mit dem Ausgang an der Wand oder Decke montiert werden, je nach Bedarf.  
Abbildung A: Wandanschluss      Abbildung B: Deckenanschluss
- El sistema de agua se puede instalar con la salida a la pared o el techo, según sea necesario.  
Figura A: conexión de la pared      Figura B: conexión de techo



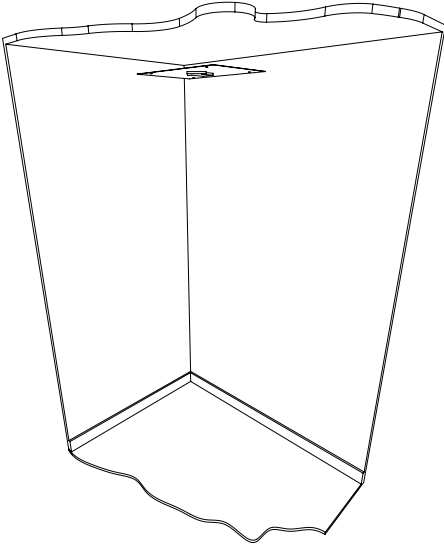
A.



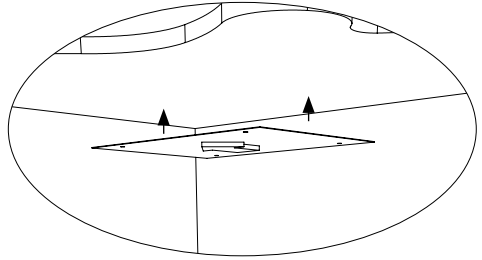


C- Freccia che indica il verso della cascata /  
Arrow indicating the direction of the cascade /  
Flèche indiquant le sens de la cascade /  
Pfeil, der die Wasserfallrichtung anzeigt /  
Flecha que indica la direcció de la cascada

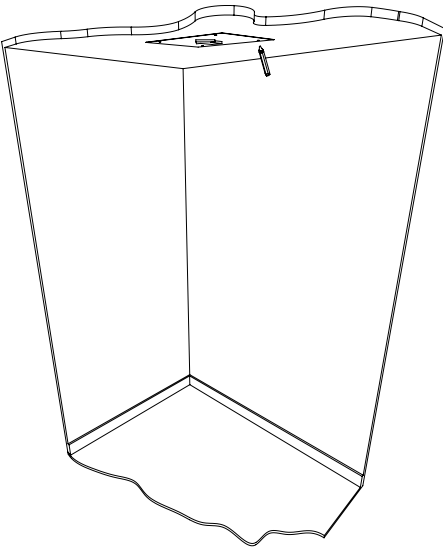
Installazione / Installation.  
Parte incasso / Built-in pieces C021A.



1.



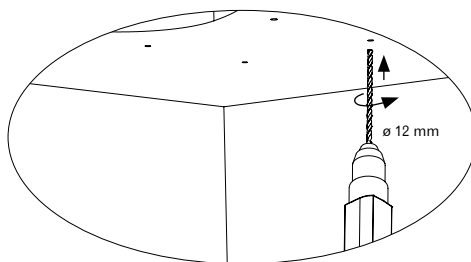
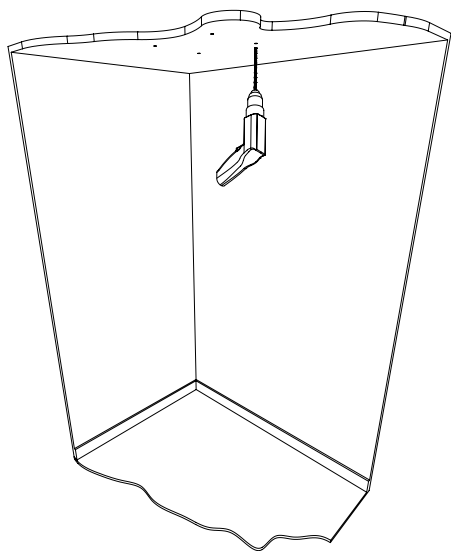
- Posizionare la dima in dotazione al soffitto
- Position the template provided on the ceiling
- Positionner le gabarit fourni sur le plafond
- Die beigefügte Schablone an die Decke setzen
- Posicionar la plantilla de guía en dotación en el techo



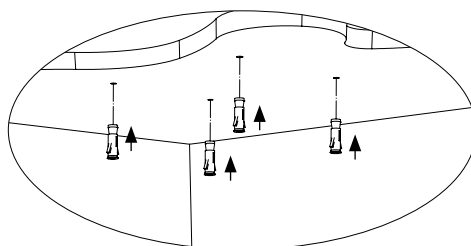
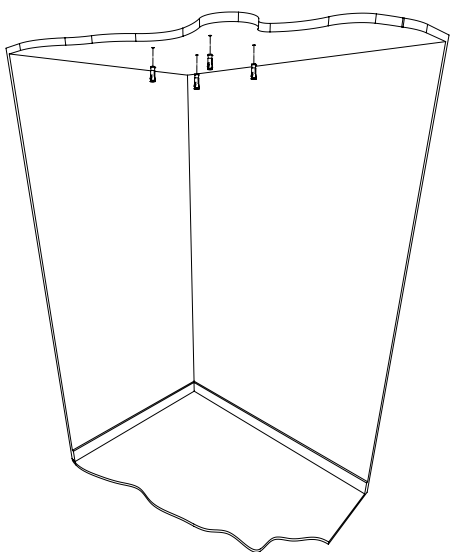
2.



- Con una matita segnare i 4 punti di foratura. Successivamente rimuovere la dima
- Using a pencil and the template, make 4 marks for the drilling. Then remove the template
- Avec un crayon, marquer les 4 points de perçage en utilisant le gabarit appliqué sur le plafond. Retirer ensuite le gabarit
- Mit einem Bleistift und der Schablone, die 4 Bohrlöcher markieren. Dann die Schablone entfernen
- Con un lápiz, marcar los 4 puntos de perforación. A continuación retirar la plantilla de guía



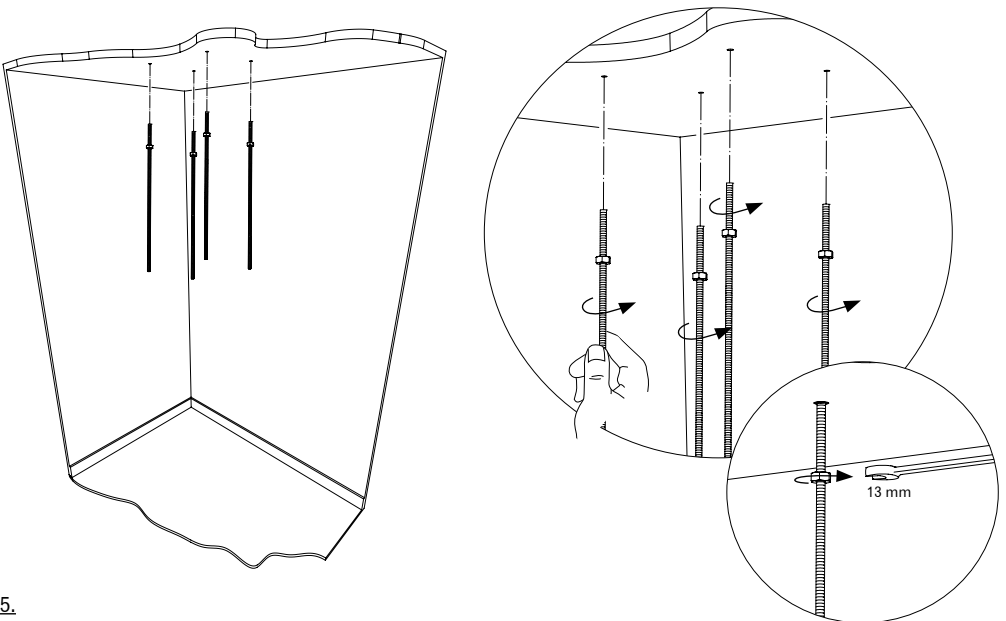
3.

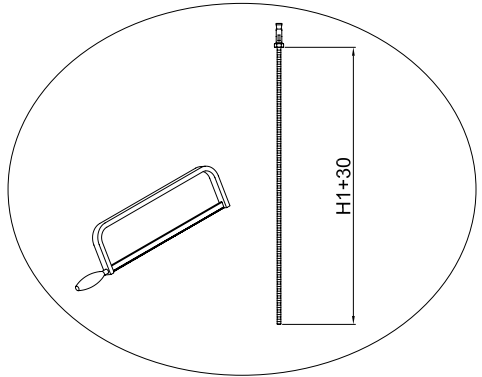
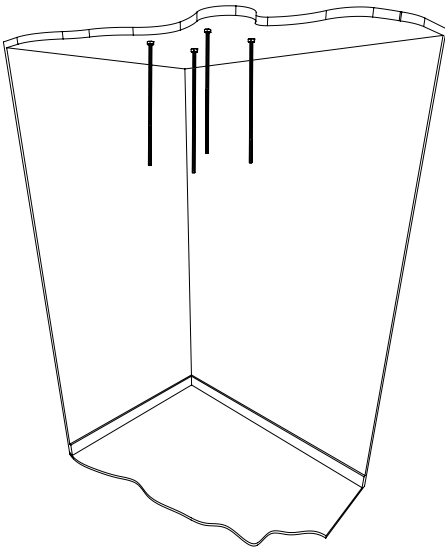


4.

- Tramite un trapano forare i 4 punti con una profondità MINIMA di 60 mm. Pulire accuratamente i fori ed inserire i tasselli in dotazione.
- Drill the 4 holes already marked to a MINIMUM of 60 mm depth. Carefully clean out the drill holes and insert the plugs provided
- Avec une perceuse, percer les 4 points marqué avec une profondeur MINIMUM de 60 mm. Nettoyer soigneusement les trous et insérer les chevilles fournies
- Die markierten 4 Löcher bis zu einer MINIMALTIEFE von 60 mm bohren. Die Bohrlöcher vorsichtig putzen und die beigefügten Dübel einsetzen.
- Con un taladro, realizar los 4 puntos con una profundidad MÍNIMA de 60 mm. Limpiar muy bien las perforaciones e introducir los tacos en dotación

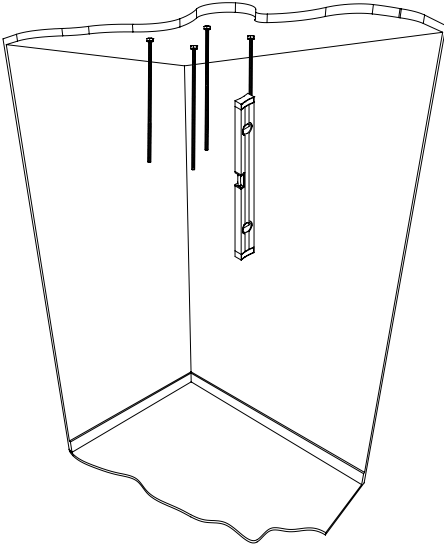
- Inserire i tiranti nei fori predisposti dopodichè stringere con forza i dadi per assicurare i tiranti stessi fig. 5).  
**Attenzione:** la dotazione di serie comprende un set di fissaggio a soffitto per carichi pesanti dimensionato per solai in calcestruzzo e/o solai prefabbricati cavi (ancorante in acciaio). In caso di installazione su altri tipi di solai (ad esempio legno) il corretto fissaggio dovrà essere stabilito da un ingegnere calculatore. I tiranti hanno una lunghezza di 670mm.
- Insert the tension rods into the holes, then tighten the nuts to hold the rods fig. 5).  
**Attention:** the standard kit includes a ceiling mounting set for heavy weights which is suitable for ceilings in concrete and/or prefabricated cavities (anchored steel). In case of installation on other types of ceilings (for example wooden) the correct mounting must be calculated by a quantity surveyor. The tension rods are 670mm long.
- Insérer les tirants dans les trous prévus à cet effet puis serrer fermement les écrous pour assurer les tirants eux-mêmes fig. 5).  
**Attention:** la fourniture standard comprend un kit de fixation au plafond pour les charges lourdes dimensionné pour les plafonds en béton et/ou plafonds préfabriqués creux (chevilles en acier). En cas d'installation sur d'autres types de plafond (comme, par exemple, en bois), un ingénieur calculateur devra déterminer la fixation correcte. Les tirants mesurent 670 mm de long.
- Die Anker in die Bohrlöcher einsetzen, dann die Mütter mit Kraft anschrauben, um die Anker zu befestigen Abb. 5).  
**N.B.:** der Standardkit beinhaltet einen Deckeninstallationsset für schwere Gewichte, der sich für Decken in Beton und/oder Fertigteile eignet (verankert Stahl). Im Falle von Installation von anderen Deckentypen (z.B. aus Holz), muss die korrekte Montage von einem Planungsingenieur kalkuliert werden. Die Anker haben eine Länge von 670mm.
- Introducir los tirantes en las perforaciones y a continuación ajustar con fuerza para asegurar los tirantes mismos fig. 5)  
**Atención:** la dotación de serie comprende un set de fijación al techo para cargas pesadas dimensionado para soleras de hormigón y/o soleras prefabricadas con cables (anclaje de acero). En caso de instalación sobre otros tipos de soleras (como por ejemplo madera) la fijación deberá ser establecida por un ingeniero de cálculo. Los tirantes tienen una longitud de 670 mm.



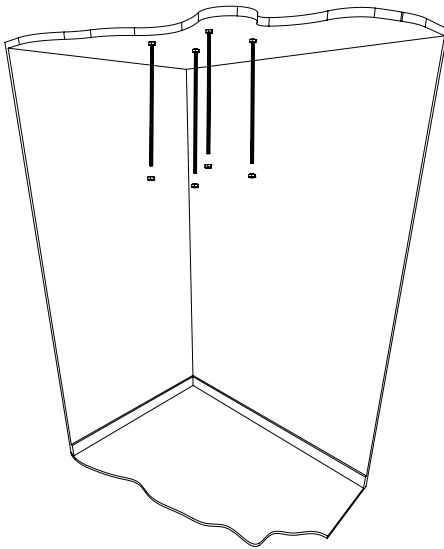


6.

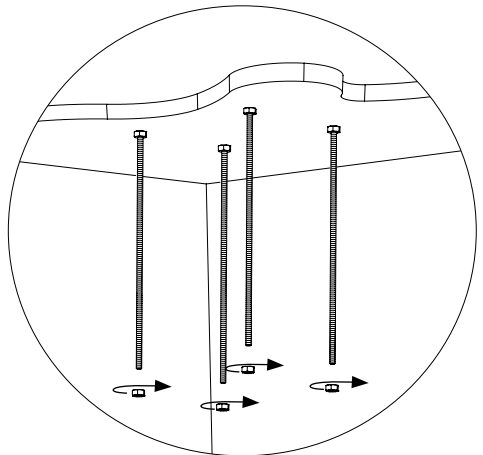
- I tiranti possono essere tagliati nel caso fossero troppo lunghi. Per la lunghezza seguire il calcolo indicato in figura facendo riferimento al dimensionale di pag. 6.
- The tension rods can be cut if they are too long. Follow the calculation for the length as indicated in the illustration and refer to the dimensions on page 6.
- Les tirants peuvent être coupés s'il sont trop longs. Pour la longueur suivre le calcul indiqué sur la figure en faisant référence au schéma dimensionnel de la page 6.
- Die Anker können geschnitten werden, wenn sie zu lang sind. Die Kalkulation für die Länge befolgen, wie in der Abbildung und unter Berücksichtigung der Maßangaben auf Seite 6.
- En caso de que los tirantes fueran demasiado largos, se pueden cortar. Para la longitud, seguir el cálculo indicado en la figura haciendo referencia a las dimensiones de la pág. 6.

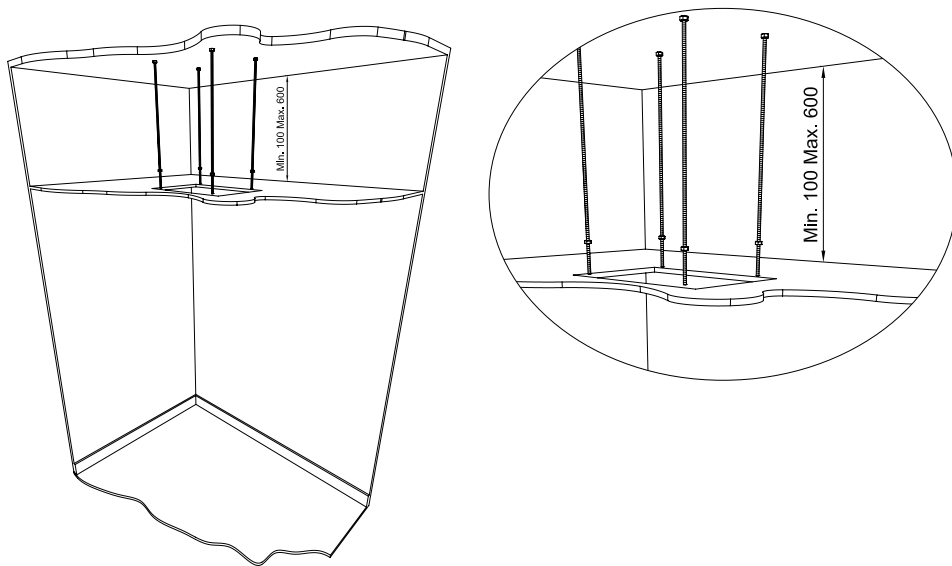


7.



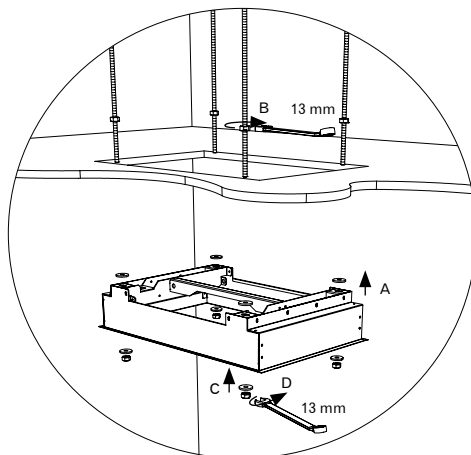
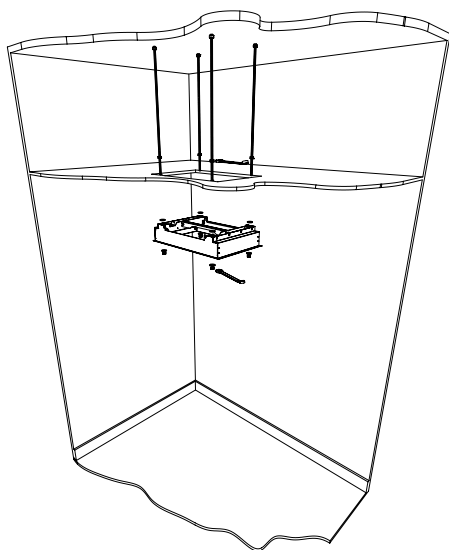
8.





9.

- Sul controsoffitto ancora da installare effettuare il foro per applicazione del soffione, di misura 500x391 mm. Successivamente posizionare il controsoffitto all'altezza desiderata.
- Before the false ceiling is installed, drill a hole in it to mount the shower head, the hole must measure 500x391 mm. Then position the false ceiling by inserting the tension rods into the appropriate holes until the desired height is reached. Then position the false ceiling at the desired height.
- Sur le faux-plafond devant encore être installé, percer un trou de 500x391 mm pour l'application de la pomme de douche. Ensuite, positionner le faux-plafond en insérant les tirants dans les trous prévus à cet effet jusqu'à atteindre la hauteur souhaitée. Placer ensuite le faux-plafond à la hauteur souhaitée.
- Ein Loch für den Duschkopf in die noch nicht installierte Zwischendecke bohren. Dieses Loch muss 500x391 mm messen. Dann die Anker in die entsprechenden Löcher einsetzen, um die Zwischendecke zu positionieren, bis die gewünschte Höhe erreicht wird. Dann die falsche Decke in der gewünschten Höhe anbringen.
- En el contratecho que se debe instalar, realizar el orificio para la aplicación de la ducha, realizando un orificio de 500x391 mm de medida. Posteriormente posicionar el contratecho introduciendo los tirantes en los orificios relativos hasta alcanzar la altura deseada. Sucesivamente posicionar el cielo raso a la altura deseada.



## 10.

- Inserire il supporto del soffione all'interno del foro del cartongesso (A) facendo in modo che i tiranti passino all'interno dei propri fori e portandolo in battuta con i dadi B (precedentemente preposizionati in riferimento al dimensionale di pag. 6). Inserire le otto rondelle tra il dado ed il prodotto (sopra e sotto).

**Attenzione:** verificare che l'allineamento del supporto con il controsoffitto sia esattamente come in figura 11B, in caso contrario agire sui dadi "B" fino al raggiungimento della posizione corretta.

Successivamente inserire i 4 dadi di chiusura (D) e serrarli completamente

- Insert the shower head support into the hole in the plaster board (A) so that the tension rods locate in the appropriate holes and then bring it to the end stop with the nuts B (previously positioned as in the dimension given on page 6). Insert the eight washers between the nut and the product (above and below)

**Attention:** check that the alignment of the support with the false ceiling is exactly as in fig. 11B. If not, turn the nuts "B" until the correct position is reached. Then insert the 4 retaining nuts (D) and tighten them as far as possible.

- Insérer le support de la pomme de douche à l'intérieur du trou en placoplâtre (A) en faisant en sorte que les tirants passent à l'intérieur de leurs trous et le positionner en butée avec les écrous B. Insérer les huit rondelles entre l'écrou et le produit (dessus et dessous). Positionnés au préalable en faisant référence au schéma de dimensions de la page 6.

**Attention:** vérifier que l'alignement du support avec le faux-plafond est exactement comme sur la figure 11B, dans le cas contraire agir sur les écrous B jusqu'à atteindre la position correcte. Insérer ensuite les 4 écrous de fermeture (D) et les serrer complètement.

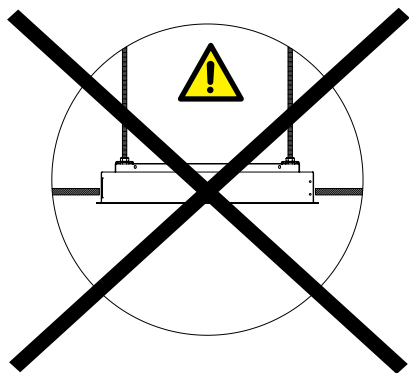
- Die Duschkopfstütze in das Loch in der Gipsplatte einsetzen (A) so dass die Anker in die entsprechenden Löcher fahren und sie dann mittels der Mütter B zum Stillstand bringen. Die acht Unterlegscheiben zwischen Schraubenmutter und Produkt einsetzen (oben und unten).

**N.B.:** die Angleichung der Stütze mit der Zwischendecke muss genau so sein, wie in Abb. 11B. Wenn nicht, die Mütter „B“ so lange drehen, bis die korrekte Position erreicht wird. vorher positioniert, wie in der Dimension auf Seite 6. Dann die 4 Sicherungsmütter (D) einsetzen und sie so weit wie möglich anschrauben.

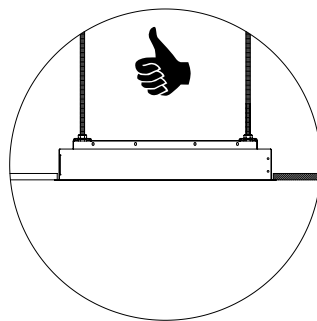
- Introducir el soporte de la ducha dentro del orificio del cartón yeso (A) haciendo pasar a los tirantes dentro de los orificios correspondientes y posicionándolo a nivel con las tuercas B. Introducir las ocho arandelas entre la tuerca y el producto (arriba y abajo). Anteriormente presentado según las referencias del plano de la pag. 6

**Atención:** verificar que el alineamiento del soporte con el contratecho sea exactamente como la figura 11B, de lo contrario regular las tuercas "B" hasta lograr la posición correcta. A continuación introducir las 4 tuercas de cierre (D) y ajustarlas completamente.

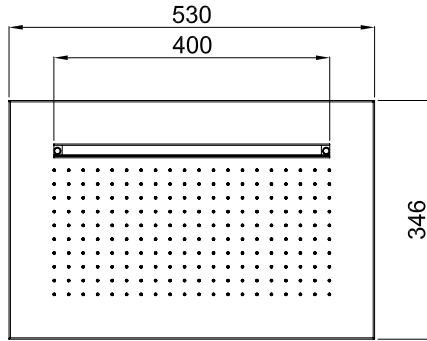
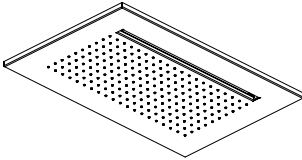




11A.

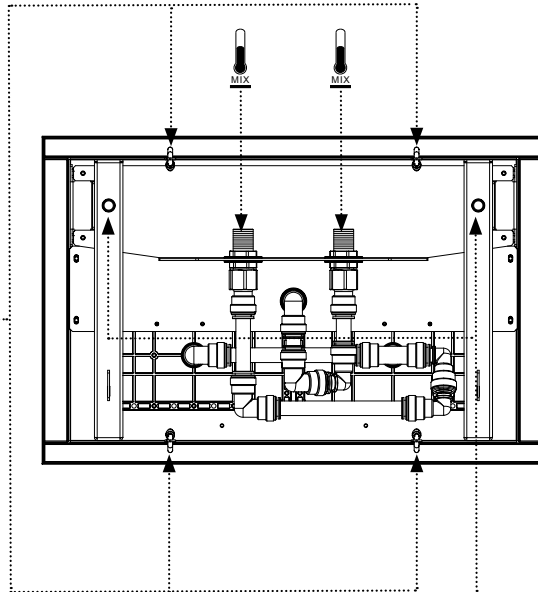


11B.



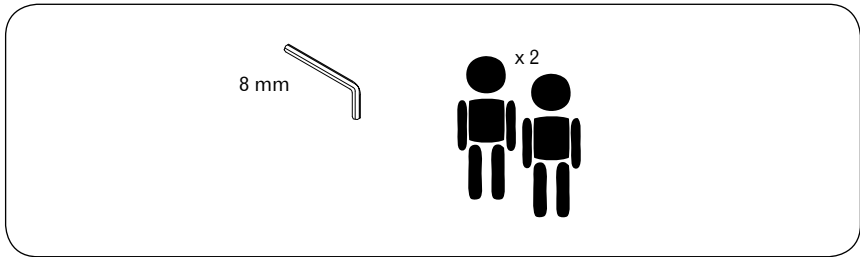
ART. C022B Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa

- Aggancio cavo (fig. 1 pag. 19)
- Cable connection (Ill. 1 page 19)
- Kabelverbindung (Abb. 1 Seite 19)
- Aggancio cavo (fig. 1 pag. 19)
- Enganche para cable (fig. 1 pag. 19)

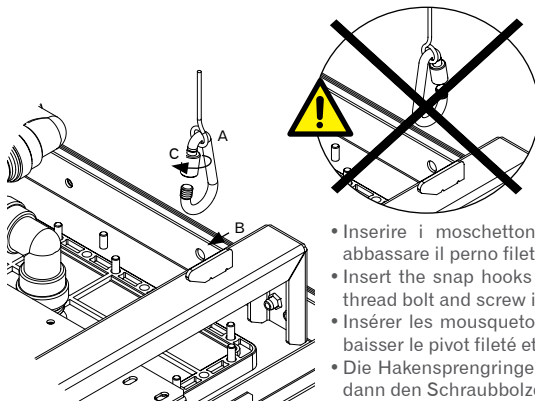


- Sede vite di fissaggio
- Screw position
- Siège vis de fixation
- Position der Schrauben
- Alojamiento tornillo de fijación

Utensili necessari / Tools needed / Outils nécessaires / Werkzeuge benötigt / Instrumentos necesarias



Contenuto della confezione / Package Contents / Contenu de l'emballage / Packungsinhalt / Contenido del paquete

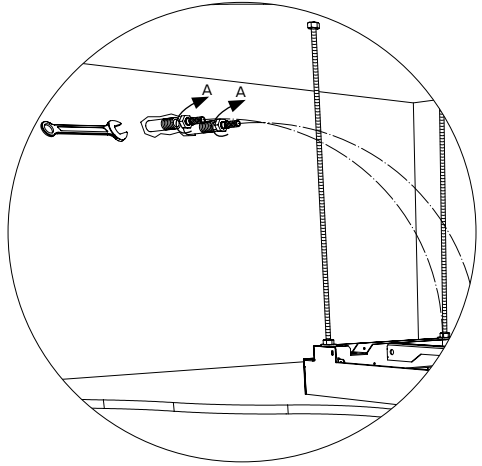
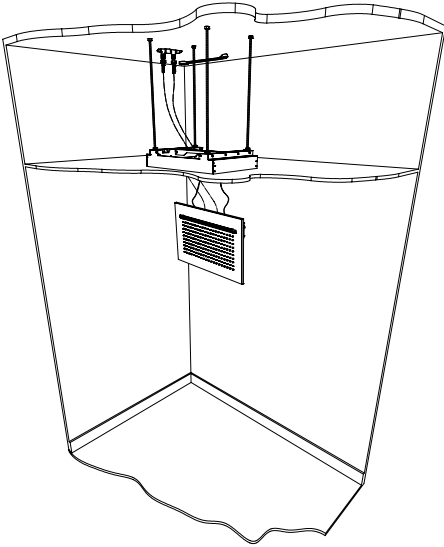


Inserire il gancio con il bloccaggio verso l'interno  
 Insert the hook with the lock inwards  
 Insérez le crochet vers l'intérieur avec les verrous  
 Legen Sie den Haken mit der Sperre nach innen  
 Inserte el gancho de bloqueo hacia adentro

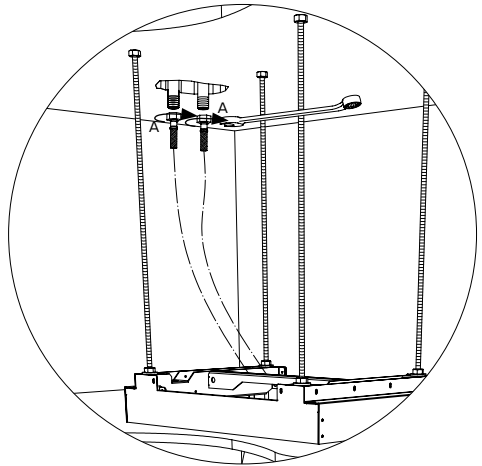
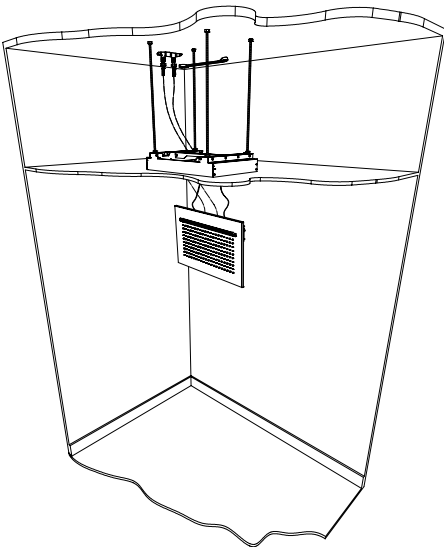
- Inserire i moschettoni A negli appositi fori B, successivamente abbassare il perno filettato ed avitarlo C
- Insert the snap hooks A in the appropriate holes B, then lower the thread bolt and screw it tight B
- Insérer les mousquetons A dans les trous prévus à cet effet B puis baisser le pivot fileté et le visser C
- Die Hakensprengringe A in die entsprechenden Löcher einsetzen B, dann den Schraubbolzen herunter fahren und fest schrauben B
- Introducir los mosquetones A en los orificios correspondientes B, posteriormente bajar el perno roscado y enroscarlo C

1.

Installazione / Installation.  
Parte esterna / External pieces C022B.

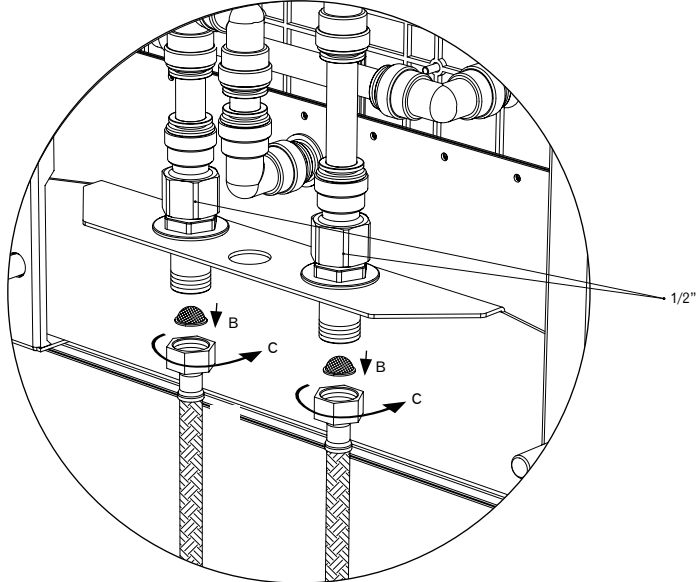


2A.

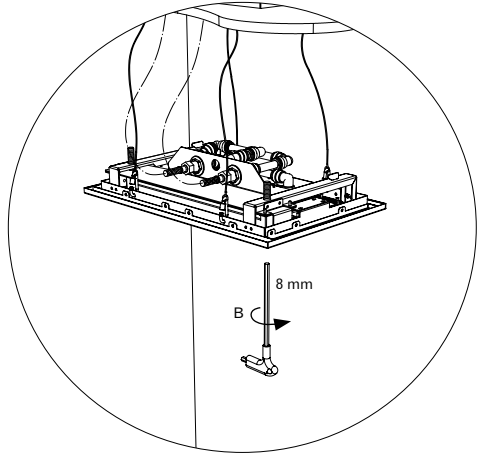
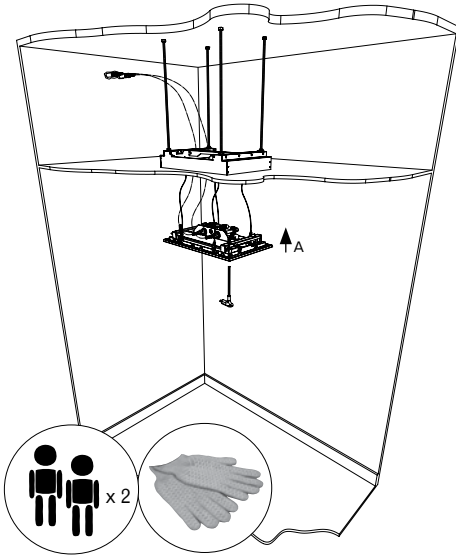


2B.

- Lasciare appeso il soffione temporaneamente solo a due ganci per facilitare il collegamento del tubo.
- Leave the shower head temporarily suspended on only two hooks in order to easy the installation connection of the pipe.
- Laisser la pomme de douche momentanément pendue à deux crochets uniquement pour faciliter le raccordement du tube.
- Zur Erleichterung der elektrischen Installation und des Rohranschlusses, die Kopfbrause vorübergehend an nur zwei Haken aufgehängt herunterhängen lassen.
- Dejar colgada la ducha temporalmente solo a dos ganchos para facilitar la instalación eléctrica y la conexión del tubo



- Avvitare i flessibili alla rete idrica "A". Inserire i due filtri B ed avvitare i flessibili C nelle apposite sedi del soffione. ATTENZIONE: I FLESSIBILI ED I COLLEGAMENTI IDRAULICI NON SONO FORNITI NELLA CONFEZIONE. UTILIZZARE FLESSIBILI CON UN LUNGHEZZA IDONEA, NON INSERIRE FLESSIBILI TROPPO LUNGI O TROPPO CORTI.
- Screw the hoses to the water supply "A". Insert the two "B" filters and screw the C hoses in the indicated slots of the shower head. WARNING: HOSES AND WATER CONNECTIONS ARE NOT SUPPLIED IN THE PACKAGE. ONLY USE TUBES OF THE CORRECT LENGTH: DO NOT USE TUBES WHICH ARE TOO LONG OR TOO SHORT.
- Visser les flexibles à l'arrivée d'eau "A". Insérer les deux filtres B et visser les flexibles C dans les logements de la pomme de douche prévus à cet effet. ATTENTION : LES FLEXIBLES ET LES RACCORDS HYDRAULIQUES NE SONT PAS PRÉSENTS DANS L'EMBALLAGE. UTILISER DES FLEXIBLES DE LONGUEUR APPROPRIÉE, NE PAS INSÉRER DE FLEXIBLES TROP LONGS OU TROP COURTS.
- Die Schläuche an das Wassernetz „A“ anschrauben. Die zwei Filter B einsetzen und die Schläuche C in den Sitzen der Kopfbrause festschrauben. ACHTUNG: DIE SCHLÄUCHE UND HYDRAULIKVERBINDUNGEN SIND NICHT IM PACKUNGSINHALT ENTHALTEN. NUR SCHLÄUCHE DER KORREKTEN LÄNGE BENUTZEN: KEINE SCHLÄUCHE BENUTZEN, DIE ZU LANG ODER ZU KURZ SIND.
- Ajustar los flexibles en la red hidráulica "A". Introducir los dos filtros B y ajustar los flexibles C en las cavidades específicas de la ducha. ATENCIÓN: LOS FLEXIBLES Y LAS CONEXIONES HIDRÁULICAS NO ESTÁN INCLUIDAS EN EL EMBALAJE. UTILIZAR TUBOS FLEXIBLES DE LONGITUD NECESARIA, NO UTILIZAR TUBOS MUY LARGOS O DEMASIADO CORTOS
- Mettere in pressione e collaudare l'impianto prima di fissare il soffione nel proprio supporto.
- Put the system under pressure and check the installation before fixing the shower head onto its support.
- Mettre l'installation sous pression et la contrôler avant de fixer la pomme de douche sur son support.
- Unter Druck setzen und die Installation überprüfen, bevor der Duschkopf auf die Stütze festgemacht wird.
- Someter a presión y probar la instalación antes de fijar la ducha en el correspondiente soporte



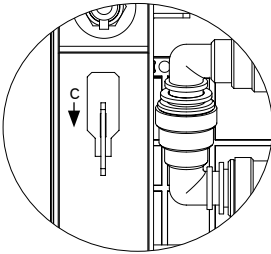
- Localizzazione fissaggio viti a pag. 18
- Screw position as on page 18
- Localisation fixation des vis à la p. 18
- Position der Schrauben, wie auf Seite 18
- Ubicación de tornillos de fijación en pag. 18

**3.**

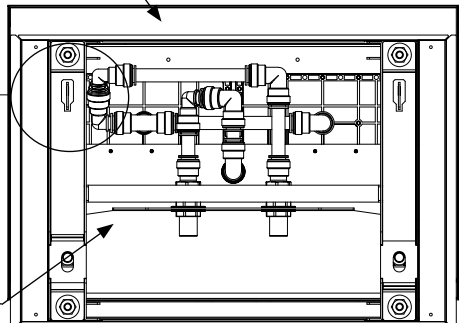
- Posizionare il soffione (A) ed avviare le due viti (B) senza serrarle completamente. Verificare che le sole di aggancio siano correttamente inserite nella sede e successivamente tirare verso, facendolo scorrere verso l'operatore il soffione fino ad allineare la parte esterna con la parte incasso (C fig. 4 e 4A).
- Position the shower head (A) and screw on the two screws (B) without tightening them completely. Make sure the hole slots are correctly inserted into the base and then pull, and slide towards you to align the shower head with the external part with the built-in part (C fig. 4 and 4A).
- Insérez le crochet vers l'intérieur avec les verrous Placez la tête de douche (A) et visser les deux vis (B) sans les serrer complètement. Assurez-vous que les fentes de vis sont correctement insérées dans la base, puis tirez-le vers vous et faites glisser la tête de douche pour l'aligner sur la partie externe dans la partie l'intégré (C fig. 4 et 4A)
- Positionieren Sie den Duschkopf (A) und schrauben Sie die beiden Schrauben (B) ohne sie festzuziehen vollständig. Stellen Sie sicher, dass die Öffnung Steckplätze korrekt in den Sockel eingesetzt und dann, und ziehen Sie schieben Ihre Richtung, um den Duschkopf mit dem äußeren Teil mit dem eingebauten Teil align (C Abb. 4 und 4A).
- Coloque el cabezal de ducha (A) y el tornillo en los dos tornillos (B) sin apretarlos completamente. Asegúrese de que las muescas se inserta correctamente en la base y tire y deslicela hacia usted para alinear el cabezal de la ducha con la parte externa con la incorporada (C fig. 4 y 4A).



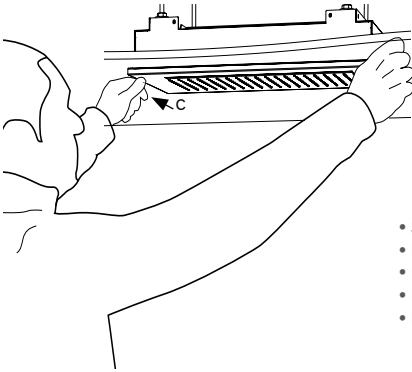
Parte incasso / Built-in pieces/ Partier à encastrer /  
 Eingebaute Stücke / Pedazos incorporados



Parte esterna / External pieces /  
 Parties externes / Up-Teil / Parte externa

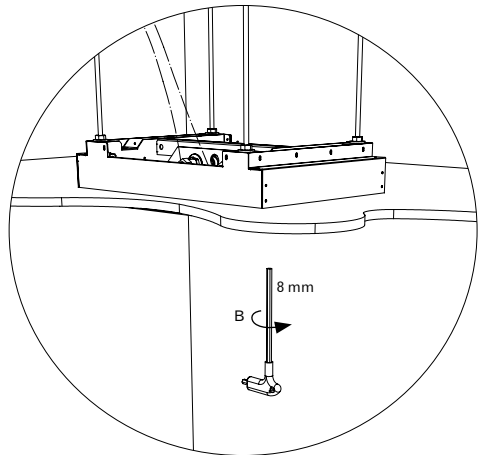
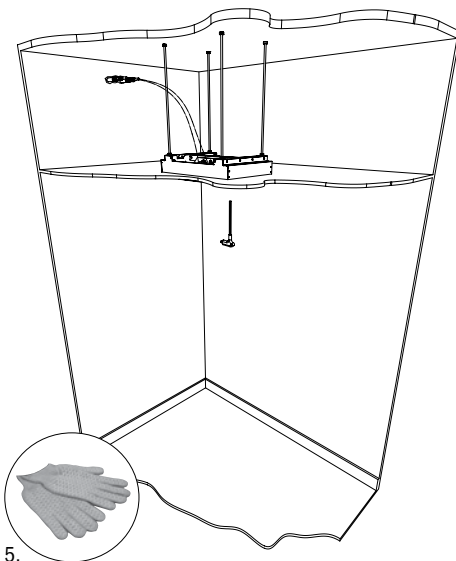


**4.**



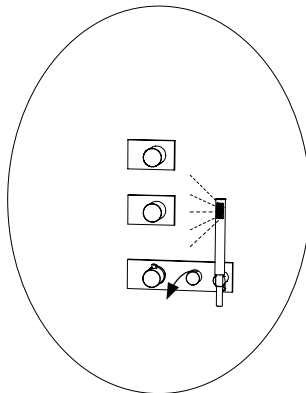
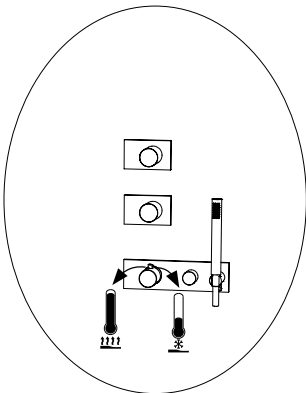
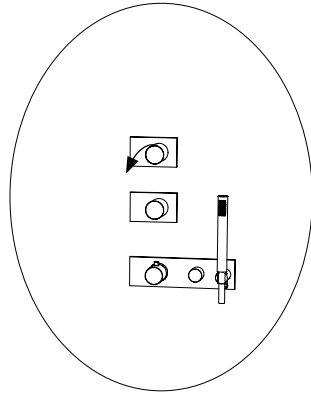
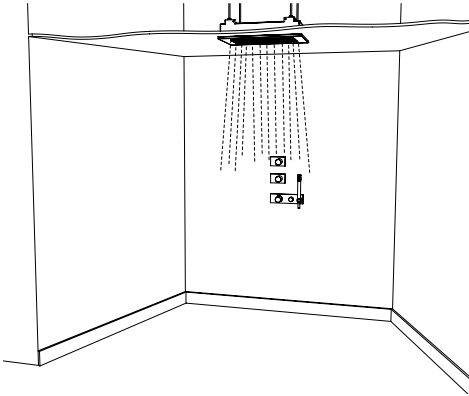
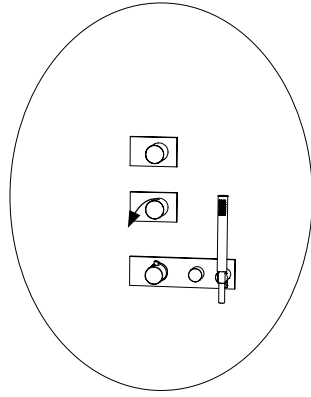
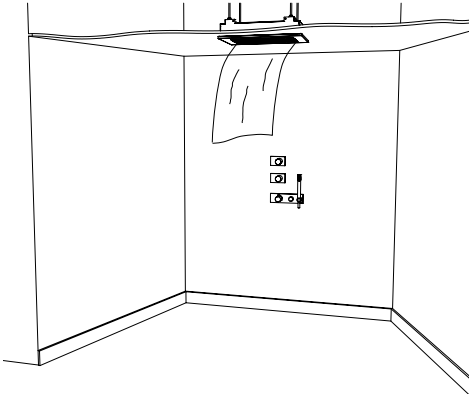
- Spostare il soffione come indicato nella freccia (C)
- Move the shower head as shown with the arrow (C)
- Déplacez la tête de douche, comme indiqué avec la flèche (C)
- Bewegen Sie den Duschkopf mit dem Pfeil dargestellt (C)
- Mover el cabezal de la ducha, como se muestra con la flecha (C)

4A.



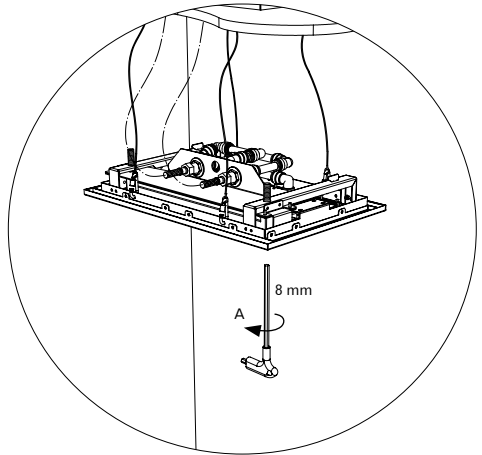
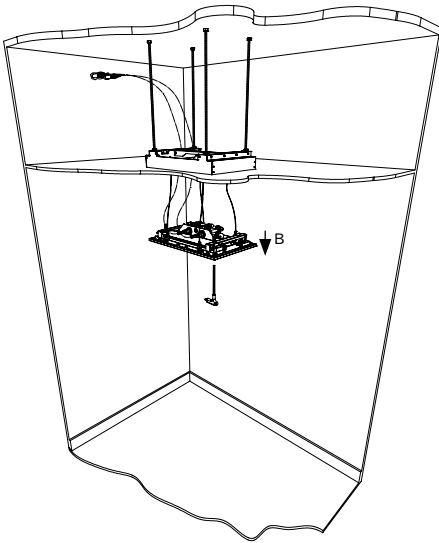
- 5.
- Avvitare le due viti (B) poste all'interno dell'uscita cascata, alternandone il serraggio in modo da bloccare correttamente il soffione.
  - Screw the two screws (B) located inside at the end of the cascade alternating the tightening so as to correctly block the shower head.
  - Visser les deux vis (B) situées à l'intérieur de la sortie de la cascade, en les serrant en alternance de façon à bloquer correctement la pomme de douche.
  - Die zwei im Wasseraustritt positionierten Schrauben (B) festschrauben und hierbei zur Gewährleistung einer korrekten Brausebefestigung einen wechselseitigen Anzug vornehmen.
  - Ajustar los dos tornillos (B) ubicados dentro de la salida de la cascada, alternando el ajuste para bloquear correctamente la ducha.

Regolazioni / Adjustments / Ajustements / Anpassungen / Ajustes

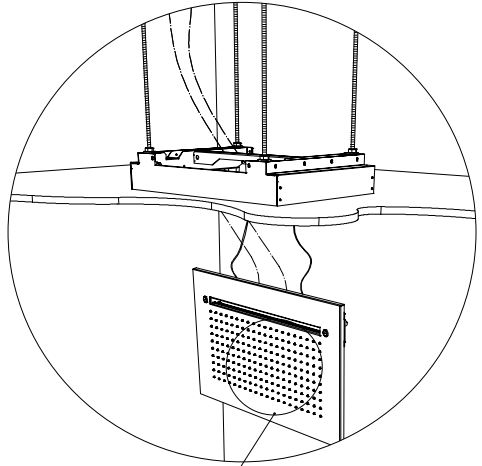
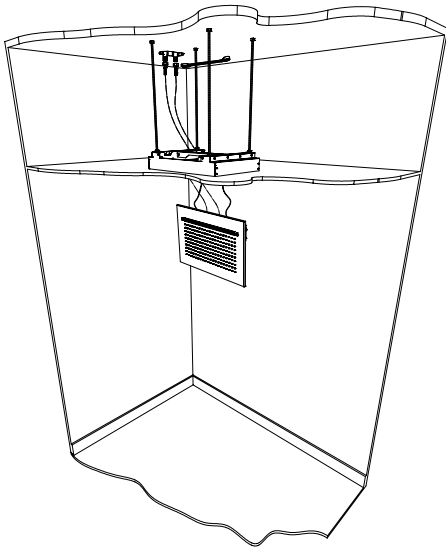




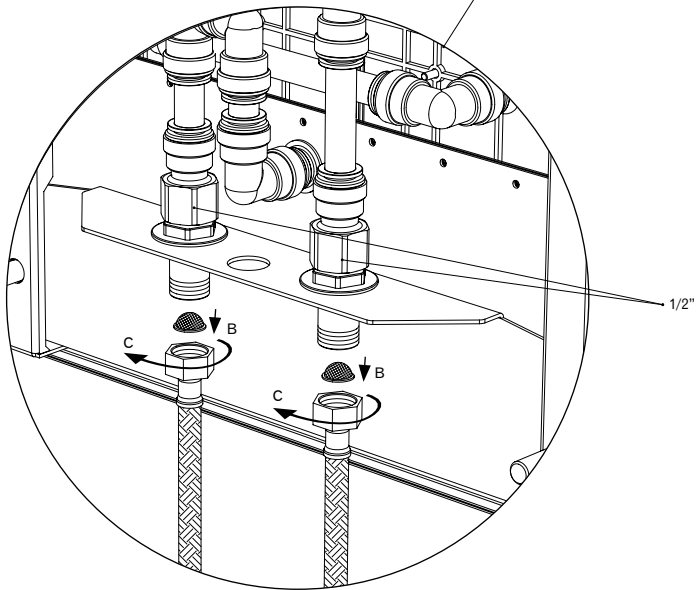
Sostituzione filtro / Replacement Filter / Remplacement de filtre  
Ersatzfilter / Filtro de repuesto  
Per art. C022B



1.



2.



Rimontare seguendo il procedimento di pag. 21 e 20.

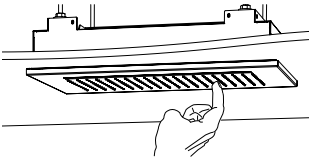
Replace following the instructions in reverse order page 21-20.

Re-installer au contraire du procédé à la p. 21-20.

Die umgekehrte Vorgehensweise folgen um die Teil wieder zu installieren Seite 21-20.

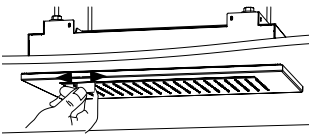
Colocar según el procedimiento inverso en pag. 21-20.

## Manutenzione / Maintenance / Maintenance / Wartung / Mantenimiento



1.

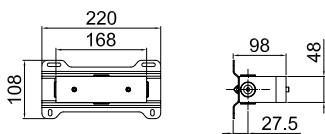
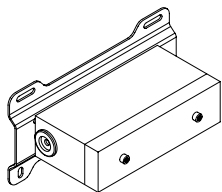
- Periodicamente pulire gli ugelli del soffione come mostrato in figura
- It is advisable to periodically clean the showerhead nozzles as shown in the illustration.
- Il est recommandé de nettoyer périodiquement les becs de showerhead comme montré dans l'illustration.
- Es wird geraten, die Düsen des Brausekopfes regelmäßig wie in der Abbildung zu reinigen.
- Limpiar periódicamente los orificios de la ducha como se muestra en la figura



2.

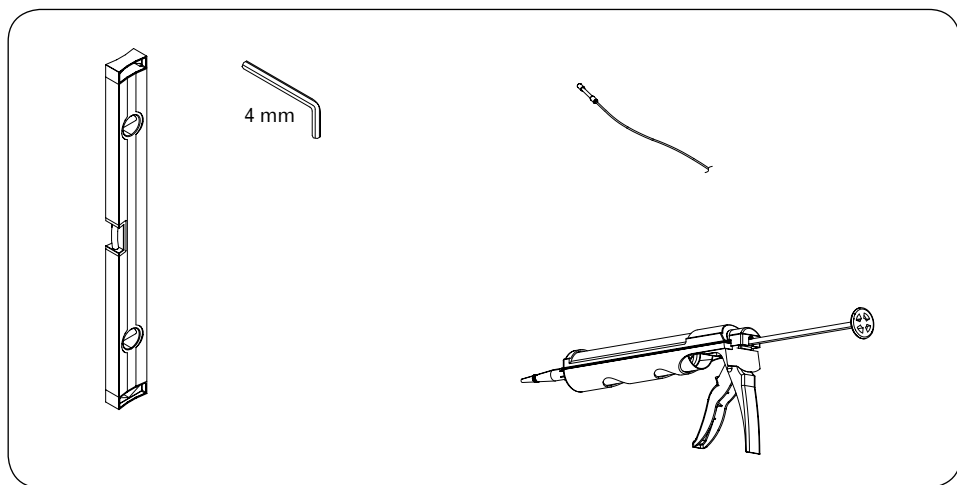
- Periodicamente pulire la cascata facendo scorrere all'interno della feritoia l'attrezzo (fornito in dotazione) come raffigurato in figura 2
- Periodically clean the cascade by sliding inside the slot the tool (supplied) as shown in Figure 2.
- Nettoyer périodiquement la cascade en faisant coulisser l'outil (fourni) à l'intérieur de la fente comme cela est illustré sur la figure 2.
- Regelmäßig den Wasserfall reinigen. Hierzu gemäß Abbildung 2 das Werkzeug (im Lieferumfang enthalten) im Schlitz hin- und herbewegen.
- Periódicamente limpiar la cascada haciendo pasar dentro de la rejilla el dispositivo (suministrado en dotación) como se describe en la figura 2.

Installazione / Installation.  
Parte incasso / Built-in pieces C101A.

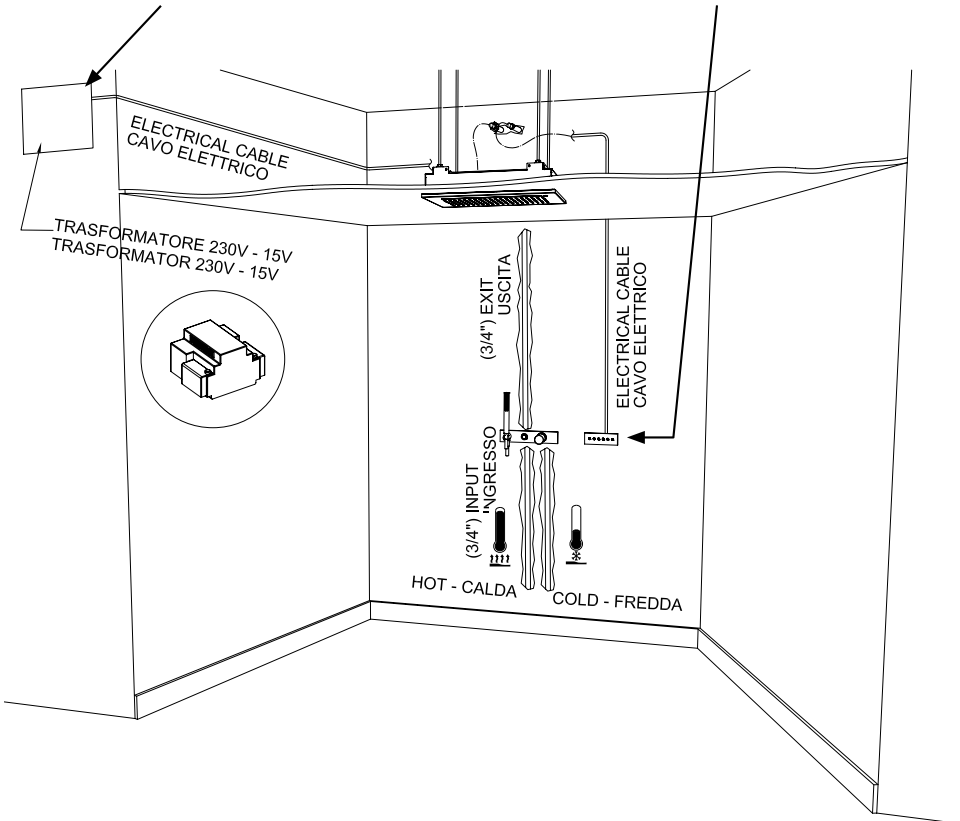


ART. C101A    Parte incasso / Built-in pieces/ Partier à encastrer / Eingebaute Stücke /  
Pedazos incorporados

Utensili necessari / Tools needed / Outils nécessaires / Werkzeuge benötigt / Instrumentos necesarias

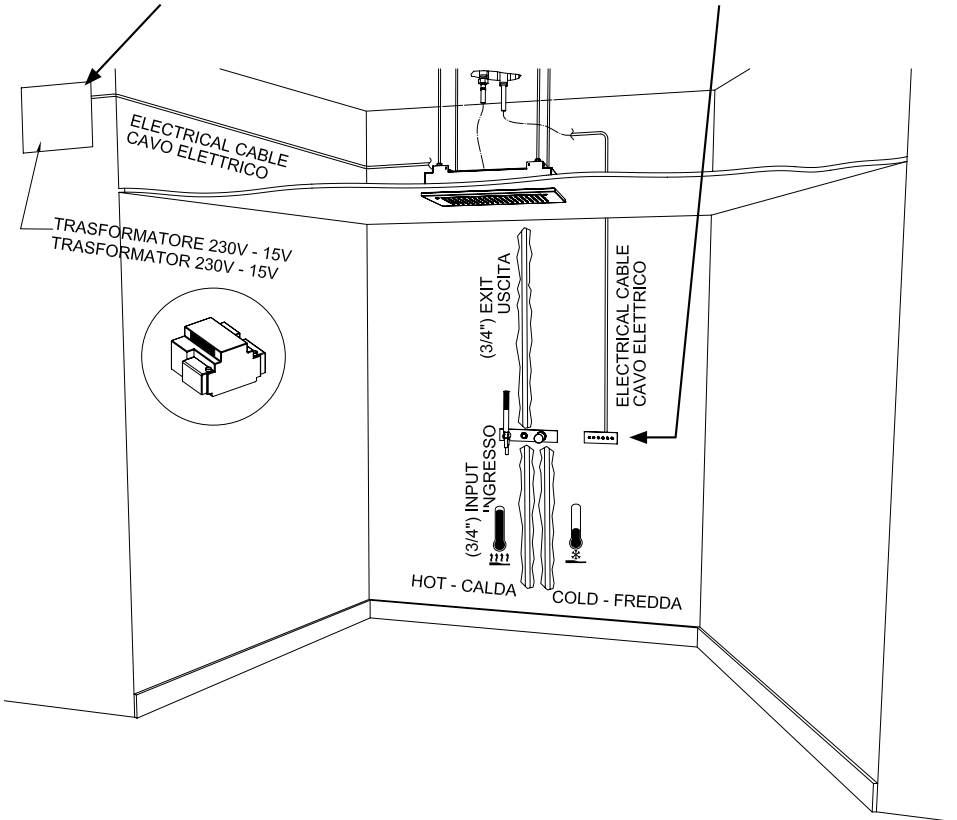


- Scatola di derivazione a muro che contiene il trasformatore
- The wall junction box that contains the transformer
- Boîtier de dérivation mural contenant le transformateur
- Auf die Wand montierte Abzweigdose mit Transformator
- Caja de derivación en la pared que contiene el transformador
- Pulsantiera di comando utente
- User command display
- Bouton de commande utilisateur
- Druckknopftafel zur Bedienung durch den Anwender
- Panel de control de comando usuario



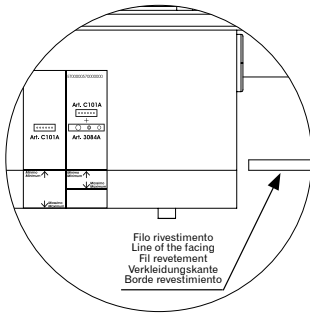
- Se la scatola di derivazione che contiene il trasformatore è esposta nell'interno del bagno, deve essere adatta a fornire un grado di protezione IPx4.
- If the connector block which contains the transformer is exposed within the bathroom, it must be adapted to provide a degree of splash-proof protection IPx4.
- Si la boîte de dérivation contenant le transformateur est exposée à l'intérieur de la salle de bains, il faut qu'elle soit en mesure de fournir un indice de protection IPx4.
- Wenn die Anschlussdose, die den Transformator beinhaltet, im Badezimmer ungeschützt ist, muss diese angepasst werden, damit sie IPx4 spritzwassergeschützt ist.
- Si la caja de derivación, que contiene el transformador se encuentra en el interior del baño, debe ser apta para soportar un grado de protección IPx4

- Scatola di derivazione a muro che contiene il trasformatore
- The wall junction box that contains the transformer
- Boîtier de dérivation mural contenant le transformateur
- Auf die Wand montierte Abzweigdose mit Transformator
- Caja de derivación en la pared que contiene el transformador
- Pulsantiera di comando utente
- User command display
- Bouton de commande utilisateur
- Druckknopf tafel zur Bedienung durch den Anwender
- Panel de control de comando usuario

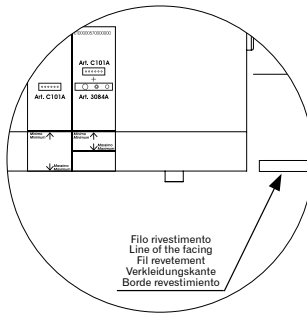


profondita' minima / minimum depth /  
 profondeur minimale / minimale tiefe /  
 profundidad mínima

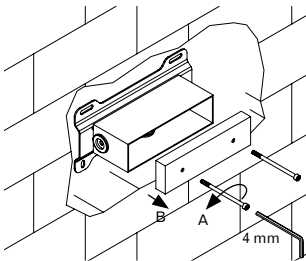
profondita' massima / maximum depth /  
 profondeur maximale / maximale tiefe /  
 profundidad máxima



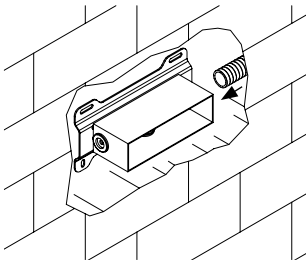
1.



2.

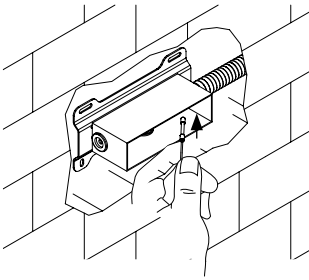


3.



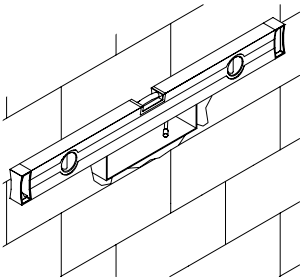
4.

- Inserire nell'incasso la guaina protettiva per i cavi elettrici (destra o sinistra in relazione a come è strutturato l'impianto elettrico).
- Insert the protective sheath for the electric cables (left or right depending on how the electrical system is structured).
- Insérer dans l'encastrement la gaine de protection pour les câbles électriques (droite ou gauche en fonction de la disposition de l'installation électrique).
- Den Schutzmantel für die Stromkabel in den Einbau einführen (rechts oder links, in Abhängigkeit vom Aufbau der elektrischen Anlage).
- Introducir en la parte empotrada la funda protectora para los cables eléctricos (derecha o izquierda en relación a la estructuración de la instalación eléctrica).

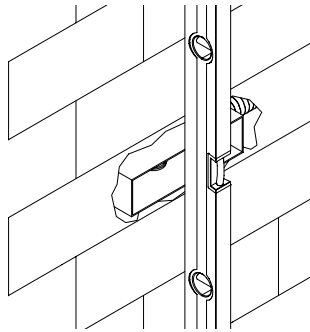


5.

- Inserire il sondino e farlo scorrere all'interno della guaina protettiva fino a farlo fuoriuscire dall'altra estremità, che sarà posizionata vicino al soffione.
- Insert the tube and slide it inside the protective sheath until it comes out the other end, which will be near the shower head.
- Insérer la sonde et la faire coulisser à l'intérieur de la gaine de protection jusqu'à ce qu'elle sorte de l'autre extrémité, qui sera placée à côté de la pomme de douche.
- Die kleine Sonde einsetzen und so weit durch den Schutzmantel schieben, bis sie auf der anderen Seite, nahe der Kopfbrause wieder herauskommt
- Introducir la sonda y deslizarla dentro de la funda protectora hasta hacerla salir por la otra extremidad, que estará ubicada cerca de la ducha.



6.



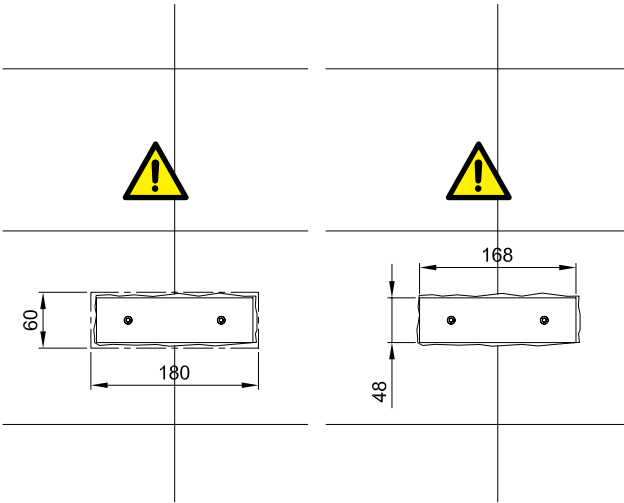
7.



- Tagliare le piastrelle a filo della protezione considerando le dimensioni delle piastra che verrà installata riportata in fig. 8.

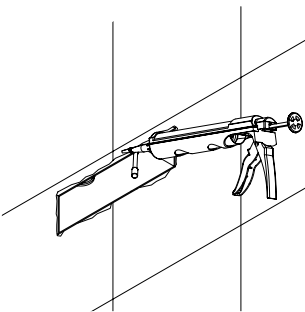
In figura 9 sono riportate le misure minime per il taglio delle piastrelle e interassi per pre-forare il rivestimento.

- Cut the tiles along the protective cover, considering the size of the plaque which will be installed as shown in Fig. 8. Figure 9 shows the minimum measures for cutting tiles and distances to pre-drill the cover.
- Couper les carreaux au ras de la protection en tenant compte des dimensions de la plaque qui sera installée comme sur la fig. 8. Sur la figure 9 sont indiquées les dimensions minimum pour la découpe des carreaux et extrases pour percer le revêtement au préalable.
- Die Fliesen bündig mit der Schutzvorrichtung schneiden und hierbei die Abmessungen der auf Abb. 8 dargestellten und zu montierenden Platte beachten. Auf Abbildung 9 befinden sich die Mindestmaße für den Fliesenschnitt und Achsabstände für das Vorbohren der Verkleidung.
- Cortar los azulejos a ras de la protección considerando las dimensiones de la placa que se instalará como se muestra en la fig. 8. En la figura 9 se indican las medidas mínimas para el corte de los azulejos y la distancia entre los orificios para perforar previamente el revestimiento.



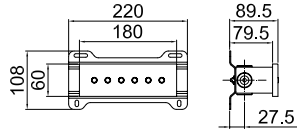
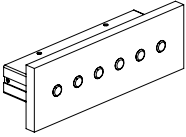
8.

9.



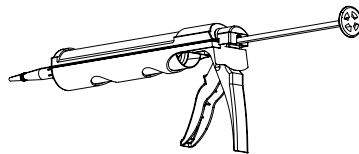
10.

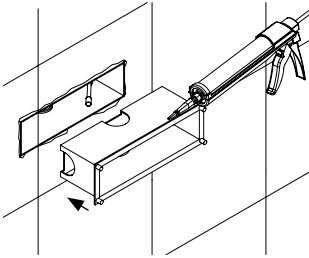
- Applicare il rivestimento esterno e siliconare tutto il perimetro dell'incasso.
- Apply the outer coating and silicone around the perimeter of the built-in.
- Appliquer le revêtement extérieur et siliconer le périmètre de l'encastrement.
- Die Außenverkleidung anbringen und entlang des Einbauumfangs mit Silikon ausspritzen.
- Aplicar el revestimiento externo y sellar todo el perímetro de la parte empotrada



ART. C101B    Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil / Parte externa

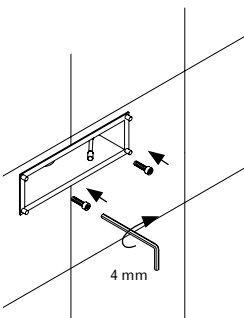
Utensili necessari / Tools needed / Outils nécessaires / Werkzeuge benötigt / Instrumentos necesarias



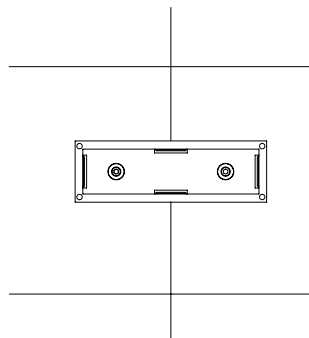


1.

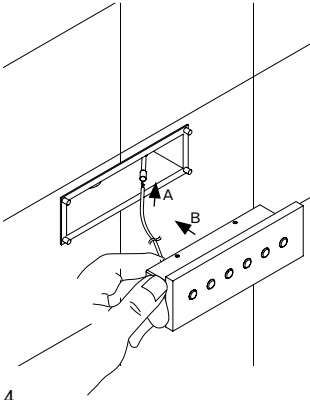
- Inserire la cornice nell'incasso ed applicare nuovamente del silicone per isolarlo completamente.
- Insert the frame into the in-built part and re-apply a silicone seal to completely isolate it.
- Insérer le cadre dans l'encastrement et appliquer de nouveau du silicone pour l'isoler complètement.
- Den Rahmen in den eingebauten Teil inserieren und mit Silikon wieder abdichten, damit er komplett isoliert ist.
- Colocar el marco en el cuerpo y aplicar otra vez siliconas para aislarlo completamente.



2.

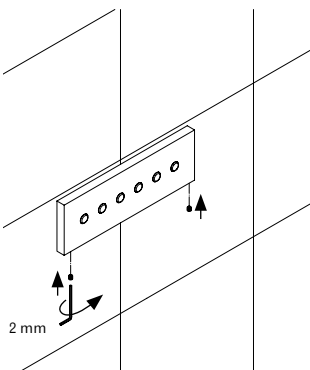


3.



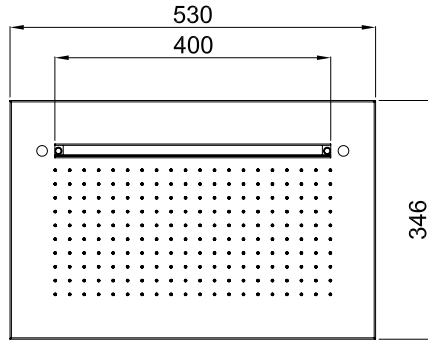
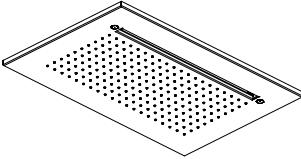
4.

- Agganciare il filo elettrico (lunghezza 5 mt.) presente sul tastierino alla sonda precedentemente inserita (A). Posizionarsi vicino al soffione e recuperare la sonda che fuoriusciva dalla guaina d'isolamento fino a quando il cavo del tastierino non sia uscito completamente dalla guaina stessa in modo da potere chiudere la tastiera vedi fig.5. Collegare il soffione e chiuderlo.
- Attach the wire (length 5 meters.) on the keypad to the previously inserted tube (A). Position near the showerhead and pull out the feeler protruding from the isolation sheath until the cable for the keypad is completely pulled out from the sheath, so that the keypad can now be closed, see III.5. Attach the shower head and close it.
- Accrocher le fil électrique (longueur 5 m) présent sur le clavier à la sonde insérée au préalable (A). Se placer à proximité de la pomme de douche et tirer la sonde qui sortait de la gaine d'isolation jusqu'à ce que le câble du clavier sorte de la gaine elle-même. Connecter la pomme de douche et la fermer.
- Den auf der Tastatur befindlichen elektrischen Draht (Länge 5 m) in die zuvor eingesetzte Sonde einhaken (A). In der Nähe des Duschkopfs anbringen und den Sensor, der aus dem Isoliermantel herausragt, herausziehen bis der Kabel komplett aus dem Isoliermantel herausgezogen ist, so dass die Tastatur jetzt geschlossen werden kann, siehe Abb. 5. Die Kopfbrause anschließen und schließen.
- Enganchar el cable eléctrico (longitud 5 m) presente en el teclado de la sonda anteriormente introducida (A). Posicionarse cerca de la lluvia de la ducha y recuperar la sonda que sobresale de la aislación hasta cuando el cable del teclado haya salido completamente de la aislación, para luego cerrar la botonera ver fig.5. Conectar la ducha y cerrarla.



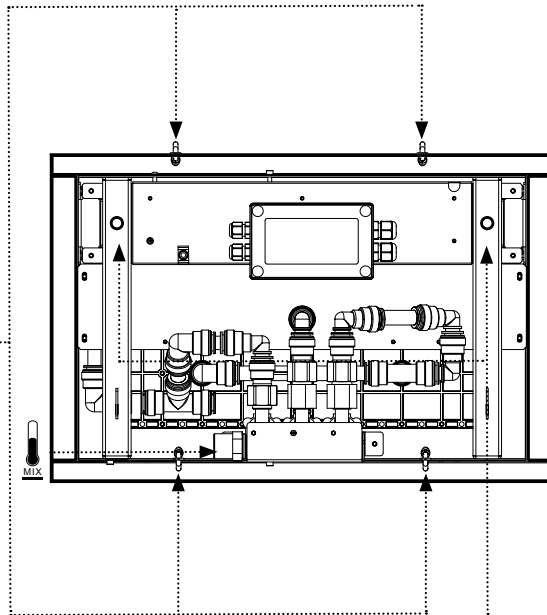
5.





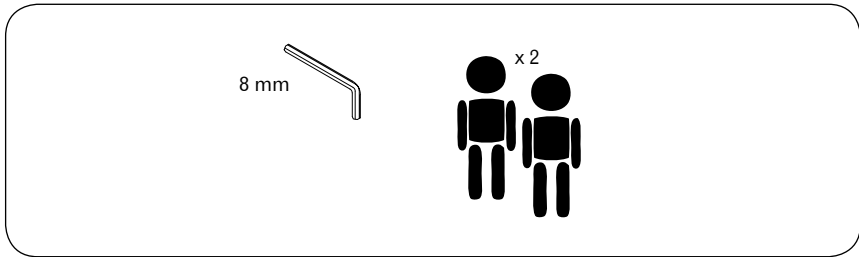
ART. C021B    Parte esterna / External pieces / Parties externes / Up-Teil /  
 Parte externa

- Aggancio cavo (fig. 1 pag. 39)
- Cable connection (Ill. 1 page 39)
- Kabelverbindung (Abb. 1 Seite 39)
- Aggancio cavo (fig. 1 pag. 39)
- Enganche para cable (fig. 1 pag. 39)

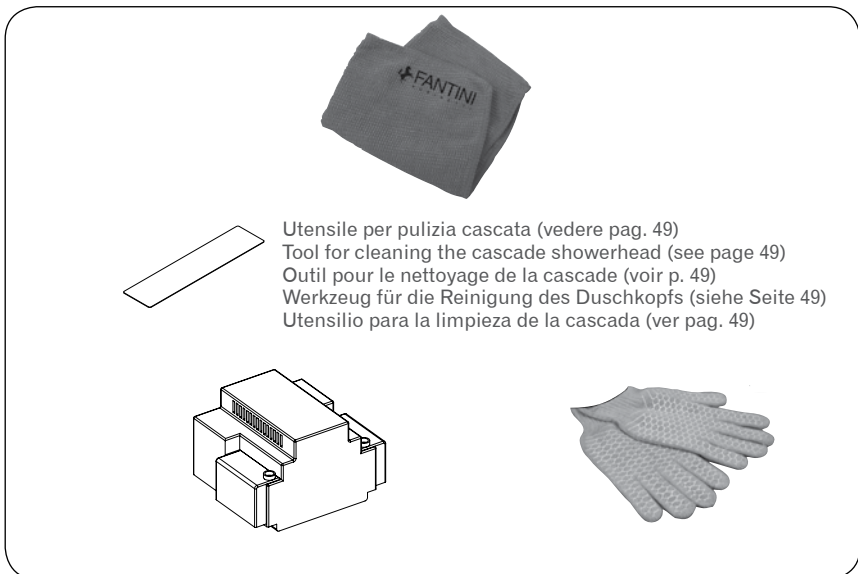


- Sede vite di fissaggio
- Screw position
- Siège vis de fixation
- Position der Schrauben
- Alojamiento tornillo de fijación

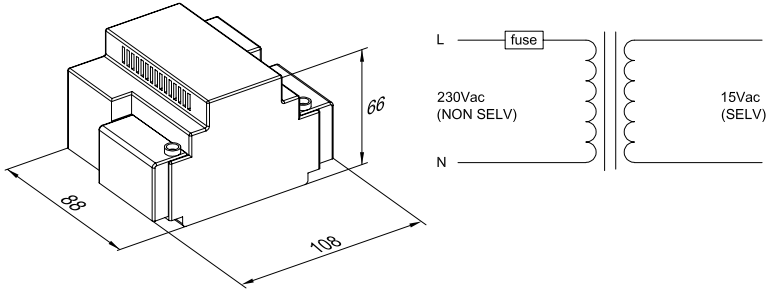
Utensili necessari / Tools needed / Outils nécessaires / Werkzeuge benötigt / Instrumentos necesarias



Contenuto della confezione / Package Contents / Contenu de l'emballage / Packungsinhalt / Contenido del paquete



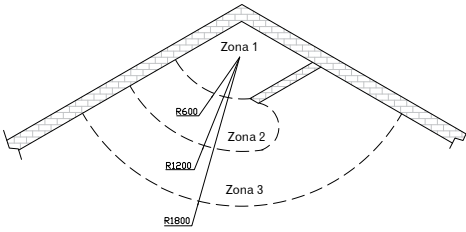
TRASFORMATORE da guida DIN. Per il collegamento seguire lo schema indicato nell'etichetta del trasformatore.  
 TRANSFORMER as per DIN guidelines. To connect follow the pattern shown in the label of the transformer.  
 TRANSFORMATEUR seion le guide DIN. Pout le branchement suivre le schéma donné sur les instructions du transformateur.  
 TRANSFORMATOR nach DIN-Norm. Für den Anschluss die Montageanleitung befolgen Transformator Anschluss.  
 TRANSFORMADOR de tipo DIN. Para la conexión seguir el esquema indicado en la etiqueta del transformador.



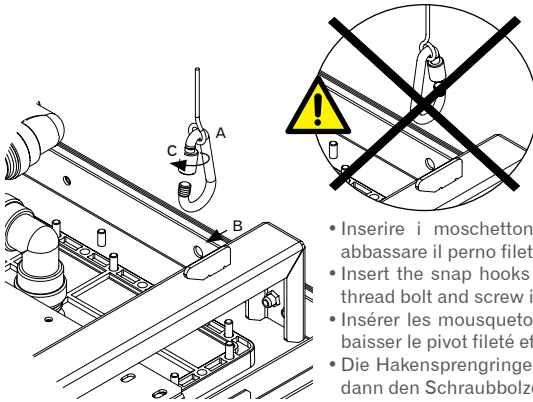
- La disposizione del trasformatore e i cablaggi devono essere realizzati in conformità con la norma di installazione CEI 64-8 (IEC364-1). Il circuito primario e secondario e relativi cablaggi devono essere opportunamente separati in modo da rispettare la precauzione per i circuiti selv.
- The positioning of the transformer and cables should be carried out in conformity with the regulations for installation CEI 64-8 (IEC364-1). The primary and secondary circuits and the relative cables should be kept separate in adherence to precautions for SELV circuits.
- La disposition du transformateur et les câblages doivent être réalisés conformément à la norme d'installation CEI 64-8 (IEC364-1). Le circuit primaire et secondaire et les câblages relatifs doivent être séparés de façon opportune afin de respecter la précaution pour les circuits selv.
- Die Anbringung des Transformers und des Kabels sollte in Konformität mit den Richtlinien für Installation (CEI 64-8 (IEC364-1) ausgeführt werden. Die Primär- und Sekundärkreise und die relativen Kabel sollten konform mit den Vorsichtsmaßregeln für SELV-Kreisen getrennt gehalten werden.
- La disposición del transformador y de los cables debe realizarse según las normas de instalación CEI 64-8 (IEC364-1). El circuito primario y secundario y su cableado deben separarse correctamente para respetar los cuidados de los circuitos selv.







- Il trasformatore deve essere installato fuori dalle zone 1-2-3
- The transformer must be installed outside the zones 1-2-3
- Le transformateur doit être installé hors des zones 1-2-3
- Die Installation des Transformators muss außerhalb der Bereiche 1-2-3 erfolgen.
- El transformador debe ser instalado fuera de las zonas 1-2-3

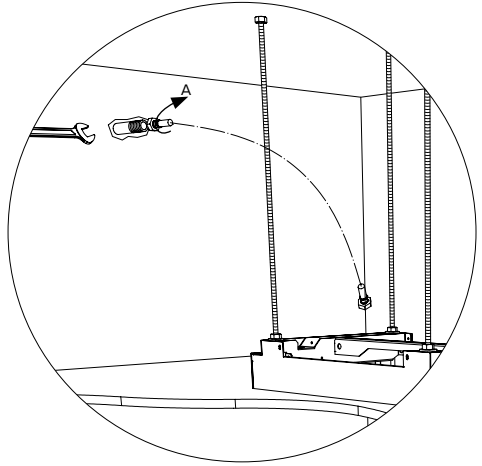
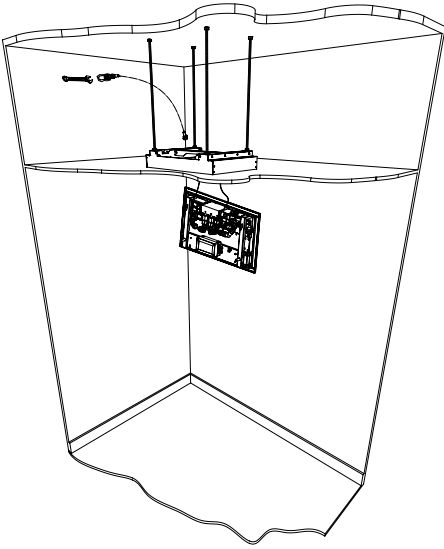


Inserire il gancio con il bloccaggio verso l'interno  
 Insert the hook with the lock inwards  
 Insérez le crochet vers l'intérieur avec les verrous  
 Legen Sie den Haken mit der Sperre nach innen  
 Inserte el gancho de bloqueo hacia adentro

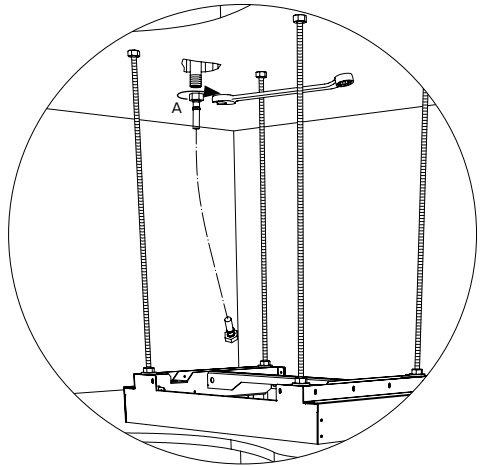
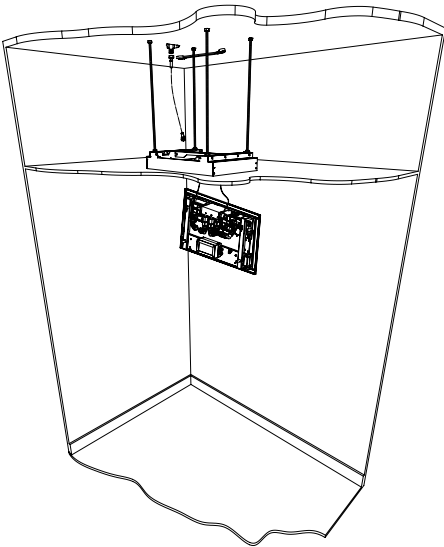
- Inserire i moschettoni A negli appositi fori B, successivamente abbassare il perno filettato ed avvitarlo C
- Insert the snap hooks A in the appropriate holes B, then lower the thread bolt and screw it tight C
- Insérer les mousquetons A dans les trous prévus à cet effet B puis baisser le pivot fileté et le visser C
- Die Hakensprengringe A in die entsprechenden Löcher einsetzen B, dann den Schraubbolzen herunter fahren und fest schrauben B
- Introducir los mosquetones A en los orificios correspondientes B, posteriormente bajar el perno roscado y enroscarlo C

1.

Installazione / Installation.  
Parte esterna / External pieces C021B.

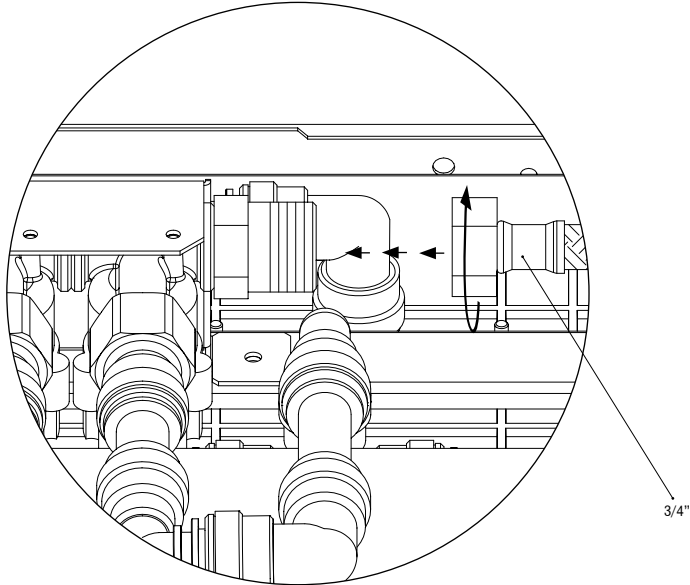


2A.



2B.

- Lasciare appeso il soffione temporaneamente solo a due ganci per facilitare l'installazione elettrica ed il collegamento del tubo.
- Leave the shower head temporarily suspended on only two hooks in order to easy the installation and electrical connection of the pipe.
- Laisser la pomme de douche momentanément pendue à deux crochets uniquement pour faciliter l'installation électrique et le raccordement du tube.
- Zur Erleichterung der elektrischen Installation und des Rohranschlusses, die Kopfbrause vorübergehend an nur zwei Haken aufgehängt herunterhängen lassen.
- Dejar colgada la ducha temporalmente solo a dos ganchos para facilitar la instalación eléctrica y la conexión del tubo



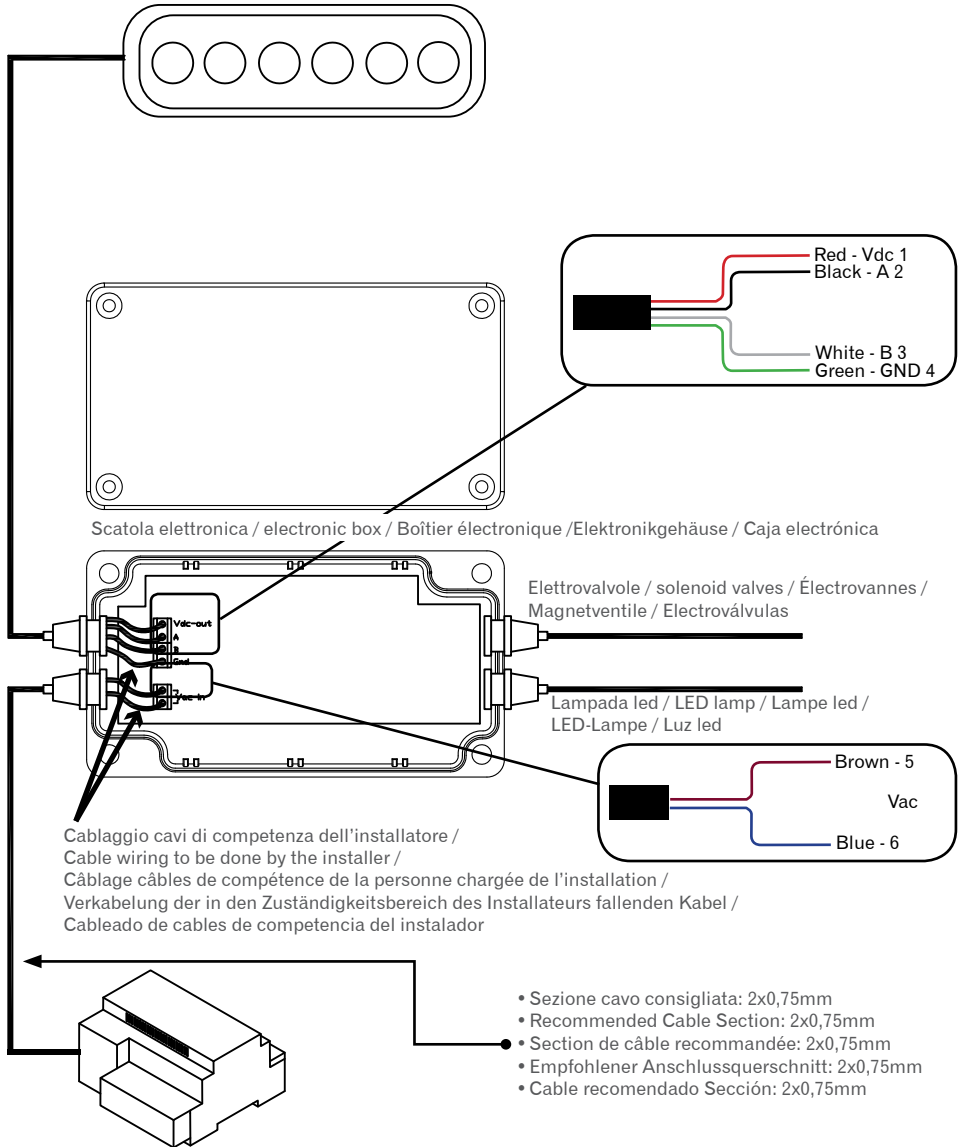
- Avvitare i flessibili "A" alla rete idrica e collegarlo all'ingresso del soffione. **ATTENZIONE: I FLESSIBILI ED I COLLEGAMENTI IDRAULICI NON SONO FORNITI NELLA CONFEZIONE. UTILIZZARE FLESSIBILI CON UN LUNGHEZZA IDONEA, NON INSERIRE FLESSIBILI TROPPO LUNGI O TROPPO CORTI.**
- Screw the hoses to the water supply "A". Insert the two "B" filters and screw the C hoses in the indicated slots of the shower head. **WARNING: HOSES AND WATER CONNECTIONS ARE NOT SUPPLIED IN THE PACKAGE. Connect the tubing "A" to the water mains and connect to the feed into the showerhead. ONLY USE TUBES OF THE CORRECT LENGTH: DO NOT USE TUBES WHICH ARE TOO LONG OR TOO SHORT.**
- Visser les flexibles « A » au réseau d'eau et le raccorder à l'entrée de la pomme de douche. Visser les flexibles à l'arrivée d'eau "A". Insérer les deux filtres B et visser les flexibles C dans les logements de la pomme de douche prévus à cet effet. **ATTENTION : LES FLEXIBLES ET LES RACCORDS HYDRAULIQUES NE SONT PAS PRÉSENTS DANS L'EMBALLAGE. UTILISER DES FLEXIBLES DE LONGUEUR APPROPRIÉE, NE PAS INSÉRER DE FLEXIBLES TROP LONGS OU TROP COURTS.**
- Den Schlauch "A" mit den Netzwasserzulauf verbinden und den Zulauf an den Duschkopf anbinden. Die Schläuche an das Wassernetz „A“ anschrauben. Die zwei Filter B einsetzen und die Schläuche C in den Sitzen der Kopfbrause festschrauben. **ACHTUNG: DIE SCHLÄUCHE UND HYDRAULIKVERBINDUNGEN SIND NICHT IM PACKUNGSGEHÄLDE ENTHALTEN. NUR SCHLÄUCHE DER KORREKTEN LÄNGE BENUTZEN: KEINE SCHLÄUCHE BENUTZEN, DIE ZU LANG ODER ZU KURZ SIND.**
- Atornillar los tubos flexibles "A" a la red hídrica y conectarlos a la entrada de la lluvia de la ducha. Ajustar los flexibles en la red hidráulica "A". Introducir los dos filtros B y ajustar los flexibles C en las cavidades específicas de la ducha. **ATENCIÓN: LOS FLEXIBLES Y LAS CONEXIONES HIDRÁULICAS NO ESTÁN INCLUIDAS EN EL EMBALAJE. UTILIZAR TUBOS FLEXIBLES DE LONGITUD NECESARIA, NO UTILIZAR TUBOS MUY LARGOS O DEMASIADO CORTOS**



- Mettere in pressione e collaudare l'impianto prima di fissare il soffione nel proprio supporto.
  - Put the system under pressure and check the installation before fixing the shower head onto its support.
  - Mettre l'installation sous pression et la contrôler avant de fixer la pomme de douche sur son support.
  - Unter Druck setzen und die Installation überprüfen, bevor der Duschkopf auf die Stütze festgemacht wird.
  - Someter a presión y probar la instalación antes de fijar la ducha en el correspondiente soporte
- 
- In caso di irregolarità del getto d'acqua della cascata, utilizzare l'apposito utensile per la pulizia
  - If the water flow is irregular, use a appropriate tool for cleaning.
  - En cas d'irrégularité du jet d'eau, nettoyer avec l'outil prévu à cet effet.
  - Sollte der Wasserstrahl unregelmäßig sein, dies mit einem hierzu vorgesehenen Reinigungswerkzeug beheben.
  - En caso de irregularidad del chorro de agua, utilizar la herramienta correspondiente para la limpieza.

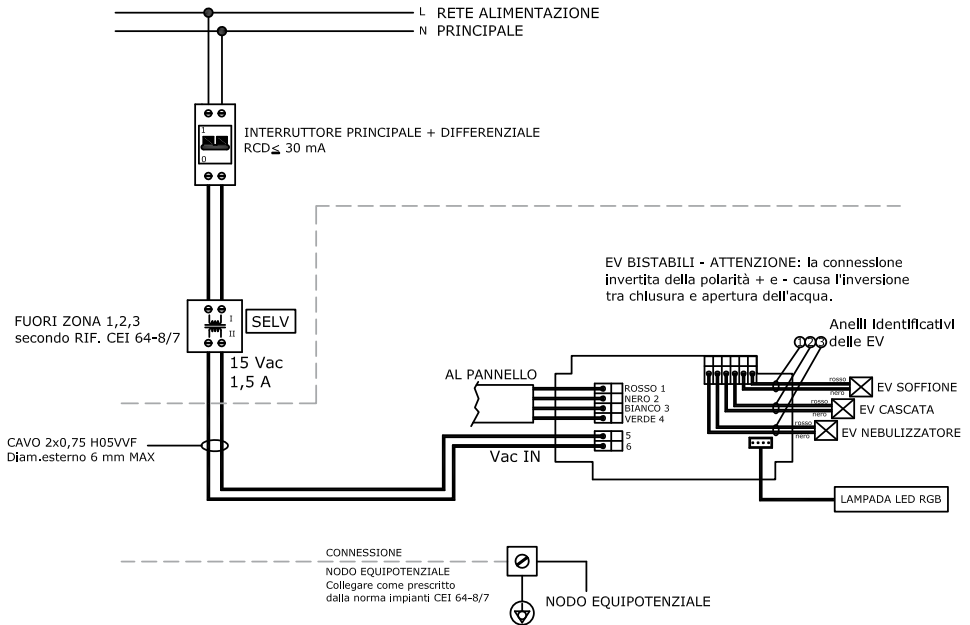
**Collegamenti elettrici / Electrical connections / Connexions électriques / Elektrische Anschlüsse / conexiones eléctricas**

Pulsantiera utente / User display / Boîtier de commande utilisateur /  
 Druckknopftafel zur Bedienung durch den Anwender / Panel de control usuario



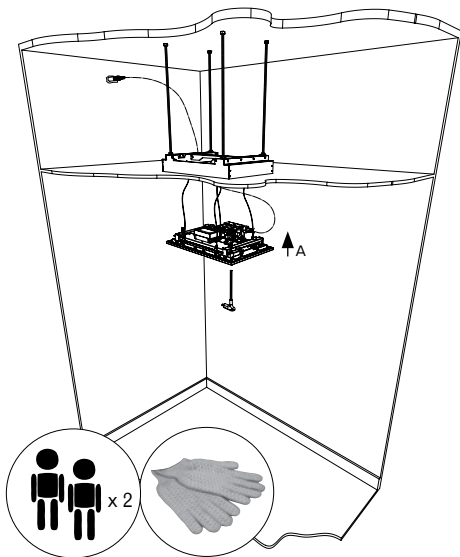
Trasformatore dentro scatola di derivazione a muro / Transformer inside the wall outlet box /  
 Transformateur à l'intérieur de la boîte de dérivation murale /  
 Transformator in auf die Wand montierter Abzweigdose /  
 Transformador dentro de la caja de derivación en la pared

Esempio di installazione Acquazone Dream

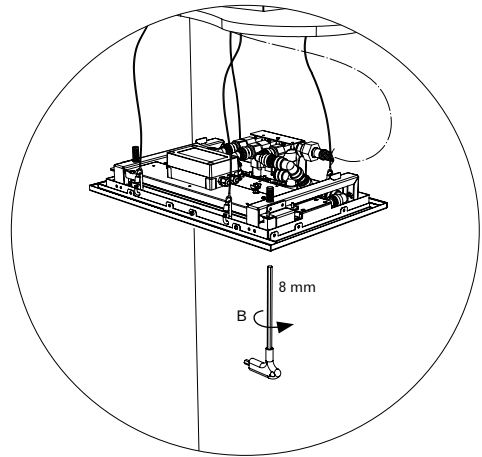


- **Attenzione:** Alla prima accensione è necessario attendere circa 20" per la configurazione automatica tra i dispositivi. Durante tale operazione il primo tasto a destra di colore blu della tastiera lampeggia. Terminata la fase di configurazione il tasto smetterà di lampeggiare ed è possibile procedere con l'utilizzo del soffione.
- N.B.: Upon first use, it is necessary to wait approx. 20 mins for the automatic configuration of the equipment to take place. During this operation, the first right-hand blue key will flash. Upon termination of the configuration phase, the key will stop flashing and it is then possible to proceed with using the showerhead.
- Attention : Lors de la première mise en marche, il faut attendre environ 20" pour la configuration automatique entre les dispositifs. Pendant cette opération, la première touche à droite de couleur bleue du clavier clignote. Une fois la configuration terminée, la touche cessera de clignoter et il est possible de commencer à utiliser la pomme de douche.
- N.B. Bei der ersten Benutzung ist es notwendig, ca. 20 Minuten zu warten, bis die automatische Konfiguration des Geräts ausgeführt wird. Während dieses Vorgangs blinkt die erste blaue Taste an der rechten Seite auf. Nach Beendigung der Konfigurationsphase hört die Taste auf zu blinken und es ist dann möglich, mit der Benutzung des Duschkopfs fortzufahren.
- Atención: En el primer encendido es necesario esperar 20" para que se configuren automáticamente los dos dispositivos. Durante la operación el primer botón de la derecha de color azul de la botonera se enciende intermitentemente. Terminada la fase de configuración el botón terminará de parpadear y a partir de este momento se podrá utilizar la ducha.

- **Attenzione:** prima di fissare il soffione alla parte incasso effettuare il collegamento elettrico (vedere installazione della tastiera C101A / C101B).
- **Attention:** before you fix the shower to the wall make sure it is connected electrical (see installation of keypad C101A / C101B).
- **Attention:** avant de fixer la pomme de douche à la partie à encastrer, effectuer le raccordement électrique (voir installation du clavier C101A / C101B).
- **Achtung:** vor der befestigung der kopfbrause an der einbauseite die elektrische verbindung vornehmen (siehe installation der tastatur C101A/C101B).
- **Atención:** antes de fijar la ducha a la parte empotrada, efectuar la conexión eléctrica (ver instalación del teclado C101A / C101B).



3.



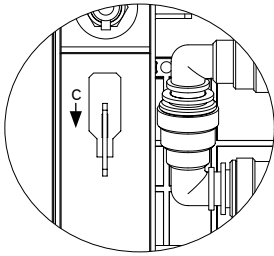
- Localizzazione fissaggio viti a pag. 38
- Screw position as on page 38
- Localisation fixation des vis à la p. 38
- Position der Schrauben, wie auf Seite 38
- Ubicación de tornillos de fijación en pag. 38

- Posizionare il soffione (A) ed avvitare le due viti (B) senza serrarle completamente.
- Position the shower head (A) and screw on the two screws (B) without tightening them completely.
- Insérez le crochet vers l'intérieur avec les verrous Placez la tête de douche (A) et visser les deux vis (B) sans les serrer complètement.
- Positionieren Sie den Duschkopf (A) und schrauben Sie die beiden Schrauben (B) ohne sie festzuziehen vollständig. Stellen Sie sicher
- Coloque el cabezal de ducha (A) y el tornillo en los dos tornillos (B) sin apretarlos completamente.

Installazione / Installation.  
Parte esterna / External pieces C021B.

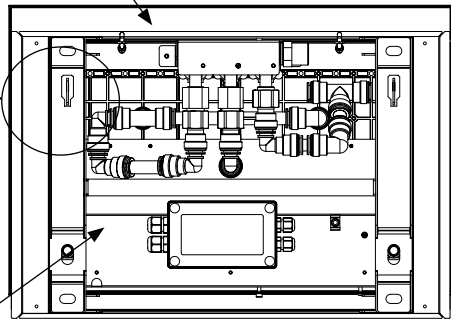


- Verificare che le asole di aggancio siano correttamente inserite nella sede e successivamente tirare verso, facendolo scorrere verso l'operatore il soffione fino ad allineare la parte esterna con la parte incasso (C fig. 4 e 4A).
- Make sure the hole slots are correctly inserted into the base and then pull, and slide towards you to align the shower head with the external part with the built-in part (C fig. 4 and 4A).
- Assurez-vous que les fentes de vis sont correctement insérées dans la base, puis tirez-le vers vous et faites glisser la tête de douche pour l'aligner sur la partie externe dans la partie l'intégré (C fig. 4 et 4A)
- Dass die Öffnung Steckplätze korrekt in den Sockel eingesetzt und dann, und ziehen Sie schieben Ihre Richtung, um den Duschkopf mit dem äußeren Teil mit dem eingebauten Teil align (C Abb. 4 und 4A).
- Asegúrese de que las muescas se inserta correctamente en la base y tire y deslicela hacia usted para alinear el cabezal de la ducha con la parte externa con la incorporada (C fig. 4 y 4A).

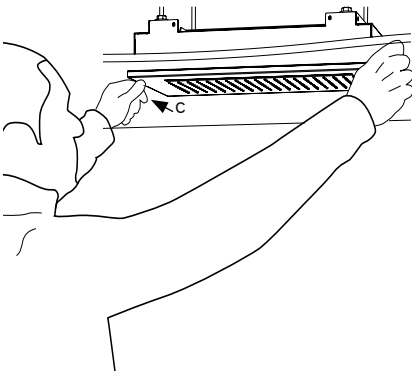


Parte esterna / External pieces /  
Parties externes / Up-Teil / Parte externa

Parte incasso / Built-in pieces/ Partier à encastrer /  
Eingebaute Stücke / Pedazos incorporados



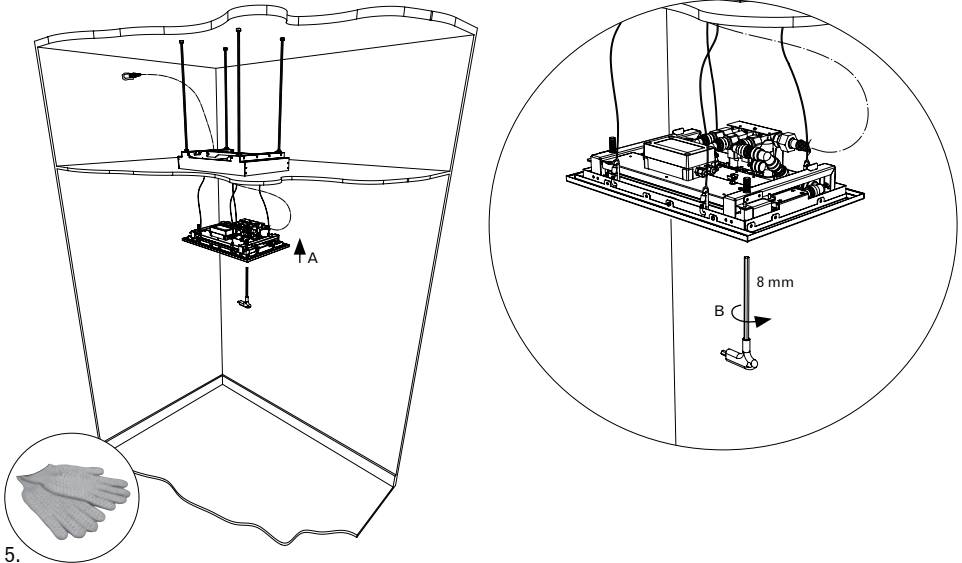
4.



- Spostare il soffione come indicato nella freccia (C)
- Move the shower head as shown with the arrow (C)
- Déplacez la tête de douche, comme indiqué avec la flèche (C)
- Bewegen Sie den Duschkopf mit dem Pfeil dargestellt (C)
- Mover el cabezal de la ducha, como se muestra con la flecha (C)

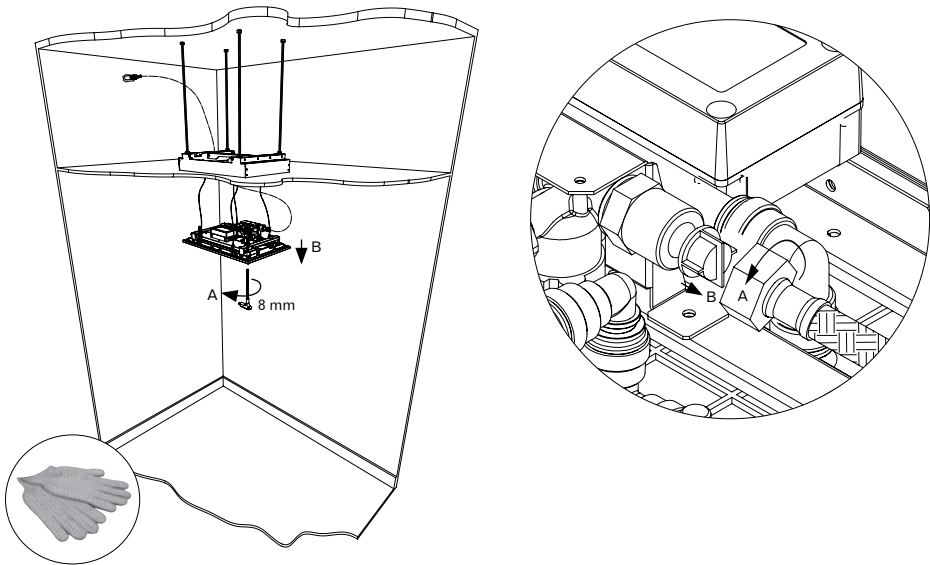
4A.





- 5.
- Avvitare le due viti (B) poste all'interno dell'uscita cascata, alternandone il serraggio in modo da bloccare correttamente il soffione.
  - Screw the two screws (B) located inside at the end of the cascade alternating the tightening so as to correctly block the shower head.
  - Visser les deux vis (B) situées à l'intérieur de la sortie de la cascade, en les serrant en alternance de façon à bloquer correctement la pomme de douche.
  - Die zwei im Wasseraustritt positionierten Schrauben (B) festschrauben und hierbei zur Gewährleistung einer korrekten Brausebefestigung einen wechselseitigen Anzug vornehmen.
  - Ajustar los dos tornillos (B) ubicados dentro de la salida de la cascada, alternando el ajuste para bloquear correctamente la ducha.

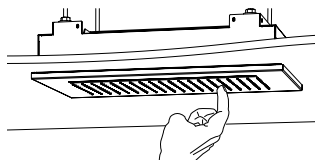
Manutenzione / Maintenance / Maintenance / Wartung / Mantenimiento



1.

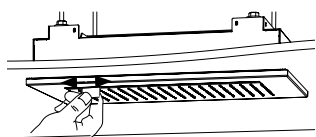
Rimontare seguendo il procedimento inverso (2-1).  
Replace following the instructions in reverse order (2-1).  
Re-installer au contraire du procédé (2-1).  
Die umgekehrte Vorgehensweise folgen um die Teil wieder zu installieren (2-1).  
Colocar según el procedimiento inverso (2-1).

Manutenzione / Maintenance / Maintenance / Wartung / Mantenimiento



1.

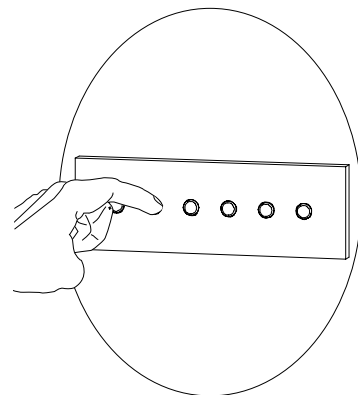
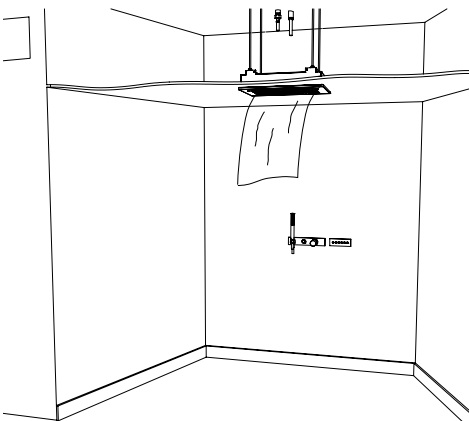
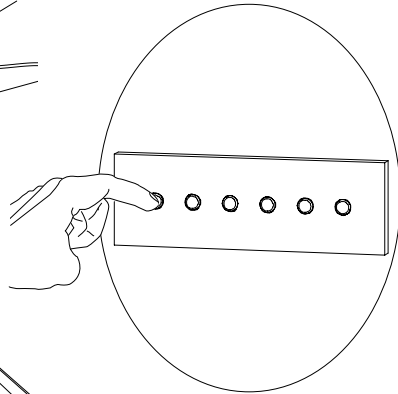
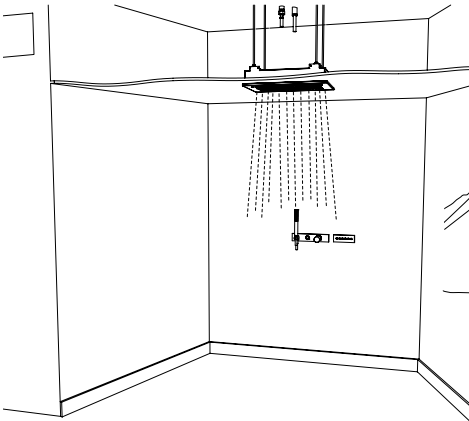
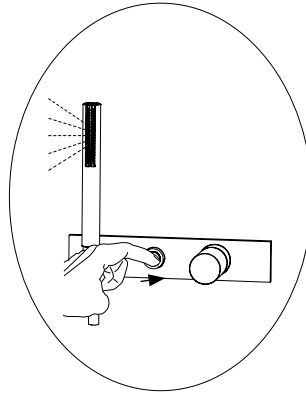
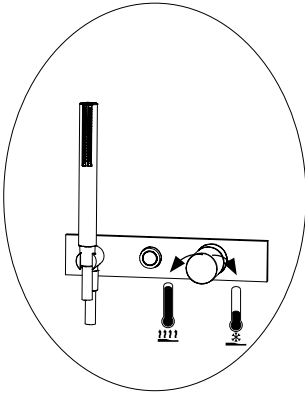
- Periodicamente pulire gli ugelli del soffione come mostrato in figura
- It is advisable to periodically clean the showerhead nozzles as shown in the illustration.
- Il est recommandé de nettoyer périodiquement les becs de showerhead comme montré dans l'illustration.
- Es wird geraten, die Düsen des Brausekopfes regelmäßig wie in der Abbildung zu reinigen.
- Limpiar periódicamente los orificios de la ducha como se muestra en la figura

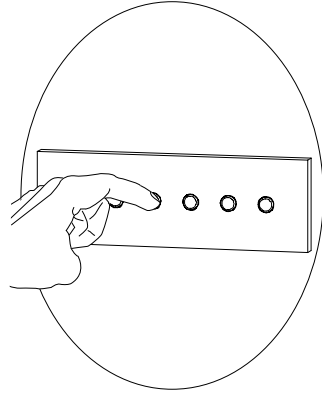
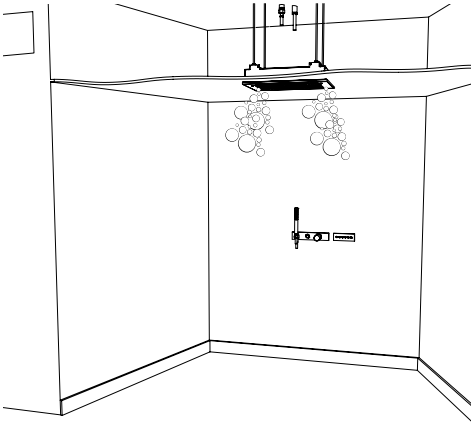


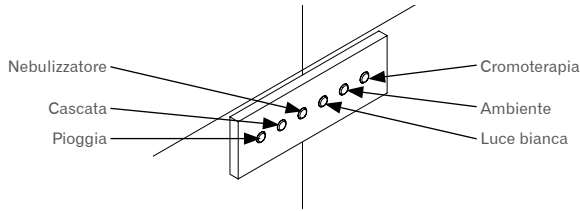
2.

- Periodicamente pulire la cascata facendo scorrere all'interno della feritoia l'attrezzo (fornito in dotazione) come raffigurato in figura 2
- Periodically clean the cascade by sliding inside the slot the tool (supplied) as shown in Figure 2.
- Nettoyer périodiquement la cascade en faisant coulisser l'outil (fourni) à l'intérieur de la fente comme cela est illustré sur la figure 2.
- Regelmäßig den Wasserfall reinigen. Hierzu gemäß Abbildung 2 das Werkzeug (im Lieferumfang enthalten) im Schlitz hin- und herbewegen.
- Periódicamente limpiar la cascada haciendo pasar dentro de la rejilla el dispositivo (suministrado en dotación) como se describe en la figura 2.

Regolazioni / Adjustments / Ajustements / Anpassungen / Ajustes







I tasti retroilluminati funzionano a pressione. Tali tasti servono ad impostare la fuoriuscita dell'acqua (tre tasti blu)/accensione luci (tre tasti bianchi).

Quando il tasto viene premuto si attiva e segnala il suo stato aumentando e mantenendo più alta l'intensità luminosa.

Un tasto blu esclude l'altro.

La pressione di un tasto blu comporta sempre all'attivazione della funzione corrispondente. Almeno un tasto blu rimane sempre acceso.

La pressione di un tasto bianco accende, la pressione successiva dello stesso tasto spegne. Un tasto bianco esclude l'altro.

**FUNZIONI TASTI BLU:**

- pioggia
- cascata
- nebulizzazione

**FUNZIONI TASTI BIANCHI:**

- luce bianca
- Funzionamento: pressione impulsiva = on/off
- ambiente (alba, tra le foglie, tramonto, notturno)
- Funzionamento SE LAMPADA SPENTA:

nr. 1 pressione impulsiva		attiva scena 1 ALBA (no loop)
nr. 2 pressione impulsiva		attiva scena 2 TRA LE FOGLIE (no loop)
nr. 3 pressione impulsiva		attiva scena 3 TRAMONTO (no loop)
nr. 4 pressione impulsiva		attiva scena 4 NOTTURNO (no loop)
pressione continuata		attiva LOOP concatenato ALBA+TRA LE FOGLIE+TRAMONTO+NOTTURNO
pressione impulsiva contemporanea White+Ambient		attiva scena memorizzata

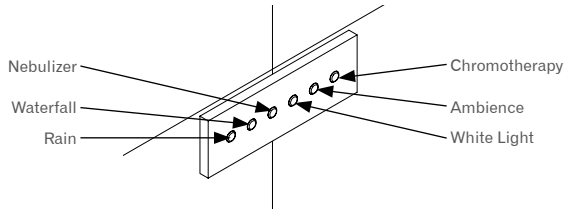
Funzionamento SE LAMPADA ACCESA:

nr. 1 pressione impulsiva		attiva scena OFF
pressione continuata		passaggio scena successiva
pressione impulsiva contemporanea White+Ambient		memorizzazione scena

- cromoterapia (rosso, blu, verde, giallo)

Funzionamento: pressione impulsiva = on/off su ultimo colore selezionato

pressione continuata = cambia colore: rosso / blu / verde / giallo



The illuminated buttons work with pressure. These buttons are used to set the water flow (three blue keys) / switch on (three white keys).

When the button is pressed the function is activated and its status is indicated by increasing and maintaining the highest light intensity.

A blue button excludes the other.

Pressing a blue button always involves the activation of the corresponding function. At least one blue button is always active.

Pressing a white button switches on , if pressed again the function switches off. A white button excludes the other.

**BLUE BUTTON FUNCTIONS:**

- rain
- waterfall
- nebulizer

**WHITE BUTTON FUNCTIONS:**

- white light
- Function: Pulse pressure = on / off
- ambience (alba, tra le foglie, tramonto, notturno)
- Works IF LIGHT IS SWITCHED OFF:

no. 1 rapid pressure		activates preference 1 SUNRISE (no loop)
no. 2 rapid pressure		activates preference 2 NATURE (no loop)
no. 3 rapid pressure		activates preference 3 SUNSET (no loop)
no. 4 rapid pressure		activates preference 4 EVENING (no loop)
Continued pressure		activates multifunction LOOP SUNRISE+NATURE+SUNSET+EVENING
pressure rapid simultaneous White+Ambient		Activates memorized preferences

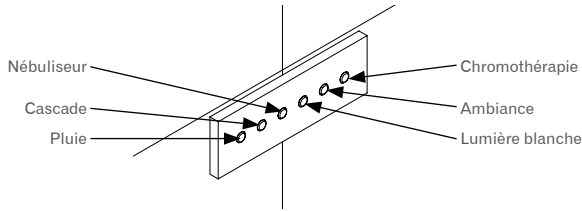
Function IF THE LIGHT IS SWITCHED ON:

no. 1 rapid pressure		Activated preference switched OFF
Continued pressure		Following preference is chosen
pressure rapid simultaneous White+Ambient		Preference is memorized

- color therapy (red, blue, green, yellow)

Function: rapid pressure = on / off of last color selected

continued pressure = changes color: red / blue / green / yellow



Les touches rétro-éclairées fonctionnent par pression. Ces touches servent à paramétrer l'écoulement de l'eau (trois touches bleues)/l'allumage des lumières (trois touches blanches).

Lorsque l'on appuie sur la touche, elle s'active et signale son état en augmentant et maintenant l'intensité lumineuse la plus élevée.

Les deux touches bleues ne peuvent fonctionner en même temps.

La pression d'une touche bleue comporte toujours l'activation de la fonction correspondante. Au moins une touche bleue reste toujours allumée.

La pression d'une touche blanche permet d'allumer, la pression suivante de la même touche permet d'éteindre. Les deux touches blanches ne peuvent fonctionner en même temps.

**FONCTION DES TOUCHES BLEUES:**

- pluie
- cascade
- nébulisation

**FONCTIONS DES TOUCHES BLANCHES:**

- lumière blanche
- Fonctionnement : pression brève = on/off
- ambiance (aube, entre les feuilles, crépuscule, nocturne)
- Fonctionnement SI LA LAMPE EST ÉTEINTE :

1 pression brève		active scène 1 AUBE (no loop)
2 pressions brèves		active scène 2 ENTRE LES FEUILLES (no loop)
3 pressions brèves		active scène 3 CRÉPUSCULE (no loop)
4 pressions brèves		active scène 4 NOCTURNE (no loop)
Pression continue		active LOOP enchaîné AUBE+ENTRE LES FEUILLES + CRÉPUSCULE + NOCTURNE
pression brève simultanée White+Ambient		Active la scène mémorisée

Fonctionnement SI LA LAMPE EST ÉTEINTE :

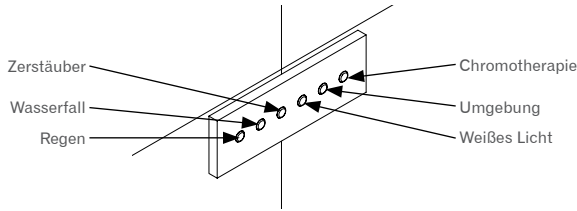
1 pression brève		active scène OFF
pression continue		Passage à la scène suivante
pression brève simultanée White+Ambient		Mémorisation scène

- chromothérapie (rouge, bleu, vert, jaune)

Fonctionnement: pression brève = on/off sur la dernière couleur sélectionnée

pression continue = change de couleur : rouge / bleu / vert / jaune





Die hintergrundbeleuchteten Tasten werden durch Druckausübung aktiviert. Diese Tasten dienen zur Einstellung des Wasseraustritts (drei blaue Tasten)/der Lichteinschaltung (drei weiße Tasten). Die Taste wird beim Drücken aktiviert und signalisiert ihren Ist-Zustand durch die Erhöhung und den anschließenden Erhalt ihrer Leuchtintensität. Eine blaue Taste schließt die nächste aus. Der Druck einer blauen Taste bewirkt immer die Aktivierung der entsprechenden Funktion. Mindestens eine blaue Taste bleibt immer eingeschaltet. Durch das Drücken einer weißen Taste schaltet ein, der erneute Druck derselben Taste schaltet aus. Eine weiße Taste schließt die Nächste aus.

**FUNKTIONEN DER BLAUEN TASTEN:**

- regen
- wasserfall
- zerstäubung

**WHITE BUTTON FUNCTIONS:**

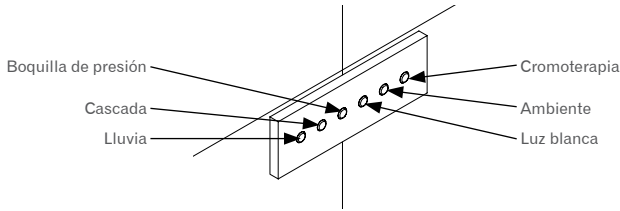
- weißes Licht  
Betrieb: Dynamischer Druck = on/off
- Umgebung (Sonnenaufgang, zwischen Blättern, Sonnenuntergang, Nacht)  
Betrieb BEI AUSGESCHALTETER LAMPE:

1 dynamischer Druck		Aktiviert das Szenarium 1 SONNENAUFGANG (kein Loop)
2 dynamische Druckausübungen		Aktiviert das Szenarium 2 ZWISCHEN BLÄTTERN (kein Loop)
3 dynamische Druckausübungen		Aktiviert das Szenarium 3 SONNENUNTERGANG (kein Loop)
4 dynamische Druckausübungen		Aktiviert das Szenarium 4 NACHT (kein Loop)
Dauerdruck		Aktiviert verknüpftes LOOP SONNENAUFGANG+ZWISCHEN BLÄTTERN+SONNENUNTERGANG+NACHT
Gleichzeitiger dynamischer Druck White+ Ambient		Aktiviert ein abgespeichertes Szenarium

**Betrieb BEI EINGESCHALTETER LAMPE:**

1 dynamischer Druck		Aktiviert das Szenarium OFF
Dauerdruck		Übergang zum nächsten Szenarium
Gleichzeitiger dynamischer Druck White+ Ambient		Speicherung des Szenariums

- Chromotherapie (rot, blau, grün, gelb)  
Betrieb: Dynamischer Druck = on/off der zuletzt gewählten Farbe  
Dauerdruck = Farbwechsel: rot/blau/grün/gelb



Las teclas retroiluminadas funcionan a presión. Dichas teclas sirven para establecer la salida de agua (tres teclas azules)/encendido luces (tres teclas blancas). Al presionar la tecla se activa y señala su estado aumentando y manteniendo más alta la intensidad luminosa. Una tecla azul excluye la otra. La presión de una tecla azul significa siempre la activación de la función correspondiente. Como mínimo una tecla azul permanece siempre encendida. La presión de una tecla blanca la enciende, la presión sucesiva de la misma tecla la apaga. Una tecla blanca excluye la otra.

**FUNCIONES TECLAS AZULES:**

- lluvia
- cascada
- boquilla de presión

**FUNCIONES TECLAS BLANCAS:**

- luz blanca
- Funcionamiento: presión impulsiva = on/off
- ambiente (amanecer, entre las hojas, atardecer, nocturno)
- Funcionamiento SI LUZ APAGADA:

n.º 1 presión impulsiva		activa escena 1 AMANECER (no loop)
n.º 2 presión impulsiva		activa escena 2 ENTRE LAS HOJAS (no loop)
n.º 3 presión impulsiva		activa escena 3 ATARDECER (no loop)
n.º 4 presión impulsiva		activa escena 4 NOCTURNO (no loop)
presión continua		activa LOOP concatenado AMANECER+ENTRE LAS HOJAS+ATARDECER+NOCTURNO
presión impulsiva contemporánea White+Ambient		activa escena memorizada

**Funcionamiento SI LUZ ENCENDIDA:**

n.º 1 presión impulsiva		activa escena OFF
presión continua		paso escena sucesiva
presión impulsiva contemporánea White+Ambient		memorización escena

- cromoterapia (rojo, azul, verde, amarillo)
- Funcionamiento: presión impulsiva = on/off el último color seleccionado
- presión continua = cambia color: rojo / azul / verde / amarillo

**NOTE INSTALLAZIONE:**

L'installazione deve essere eseguita solo da personale qualificato in conformità con tutte le disposizioni contenute nella norma CEI 64-8 (IEC 364-1).

L'apparecchio deve essere collegato in modo permanente alla rete fissa attraverso un dispositivo di protezione differenziale (RCD) che abbia una corrente differenziale di funzionamento nominale che non superi i 30 mA;


Un'eventuale sostituzione del cavo deve essere eseguita solo da personale qualificato come per installazione.

Il diametro massimo del cavo non deve superare gli 8mm.

E' fatto obbligo di installare sempre sulla linea di alimentazione, a monte dell'apparecchiatura, un dispositivo che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

Esempio: interruttore onnipolare (d>3mm) + differenziale + fusibile.

La connessione elettrica, la posizione dell'interruttore generale con differenziale e fusibile, dell'interruttore di comando, devono essere posizionate nel rispetto della norma CEI 64-8.

E' obbligo collegare il soffione Acquazone al nodo equipotenziale dell'impianto quando previsto dalla norma CEI 64-8 (IEC 364-1) Usare del cavo giallo/verde da fissare nel morsetto predisposto e segnalato con l'etichetta 

Osservare sempre e comunque tutte le avvertenze di pericolo e le norme di sicurezza dagli enti preposti in ogni nazione.

Il soffione è adatto all'installazione in locali bagno turco, alle condizioni ambientali specificate nella sezione DATI TECNICI. L'installazione dovrà essere effettuata in modo da preservare il soffitto o parete da eventuali infiltrazioni di vapore.

**INSTALLATION INFORMATION:**

Installation must be carried out only by qualified individuals in accordance with CEI 64-8 (IEC 364-1)

Standards.

The unit must be permanently connected to the fixed network with a differential protection device (RCD), which has a nominal differential current and does not exceed 30 mA.;

Qualified individuals must carry out any cable replacements.


The maximum diameter of the cable may not exceed 8 mm.

A device that permits a complete disconnection in the conditions of overvoltage III category must always be installed on the power line, a short-circuit of the equipment.

Example: all-pole switch (d> 3mm) + differential + fuse

The electrical connection, the position of the general switch with differential and fuse of the command switch, must be positioned in compliance with CEI 64-8 Standards.

The Acquazone must be connected to the system equipotential lines when foreseen by CEI 64-8 (IEC 364-1)

Standards. Use the yellow/green cable to attach to the provided terminal indicated with the label 

Observe all danger warnings and safety regulations established by authorities.

The shower head is suitable for installing in turkish baths; environmental conditions are specified in the TECHNICAL INFO section. The installation must be done in such a way as to preserve the ceiling

or wall from any steam infiltration.

**NOTES POUR L'INSTALLATION:**

L'installation doit être effectuée uniquement par du personnel qualifié conformément à toutes les dispositions de la norme CEI 64-8 (IEC 364-1).

L'appareil doit être raccordé de façon permanente au secteur à travers un dispositif de protection différentielle (RCD) ayant un courant différentiel de fonctionnement nominal non supérieur à 30 mA.;


Le remplacement éventuel du cordon doit être effectué par du personnel qualifié, comme pour l'installation.

Le diamètre du câble ne doit pas dépasser 8 mm

Il est obligatoire d'installer sur la ligne d'alimentation, en amont de l'appareil, un dispositif permettant la déconnexion complète, en conditions de surtension de catégorie III.

Exemple: interrupteur unipolaire (d>3mm) + différentiel + fusible.

La connexion électrique, l'interrupteur général avec différentiel et fusible, l'interrupteur de commande, doivent être positionnés conformément aux dispositions de la norme CEI 64-8.

Il est obligatoire de raccorder la Acquazone au nœud équipotentiel de l'installation lorsque celui-ci est prévu conformément à la norme CEI 64-8 (IEC 364-1) Utiliser le cordon jaune/vert à fixer sur la borne prévue à cet effet et signalée par l'étiquette 

Observer toujours et dans tous les cas tous les avertissements de danger et les normes de sécurité des organismes préposés dans chaque nation.

La tête de douche est adapté à l'installation dans les bains turcs, les conditions environnementales sont précisées dans les spécifications. L'installation doit être effectuée de manière à préserver le plafond ou le mur de la pénétration de vapeur d'eau.

**ANMERKUNGEN ZUR INSTALLATION:**

Die Installation darf ausschließlich von Fachpersonal und in Übereinstimmung mit allen in der Norm IEC 64-8 (IEC 364-1) enthaltenen Vorschriften erfolgen.

Das Gerät ist anhand eines Differentialschutzsystems (RCD), dessen nominaler Differentialstrom nicht über 30 mA liegt, fest an das Stromnetz angeschlossen.


Der möglicherweise erforderliche Austausch des Kabels darf wie bereits die Installation ausschließlich von Fachpersonal ausgeführt werden.

Der maximale Durchmesser des Kabels darf nicht 8 mm überschreiten.

Auf der Versorgungsleitung vor dem Gerät ist stets eine Vorrichtung einzubauen, die bei Vorliegen der Überspannungskategorie 3 die komplette Trennung ermöglicht.

Beispiel: Allpolschalter (d > 3 mm) + Differential + Sicherung.

Der Stromanschluss, die Position des Hauptschalters mit Differential und Sicherung und des Steuerschalters sind gemäß der Norm IEC 64-8 durchzuführen.

Der Anschluss der Duschsäule an den Äquipotentialknoten der Anlage gemäß der Norm IEC 64-8 (IEC 364-1) ist Pflicht. Hierzu das gelb/grüne in der vorgesehenen Klemme zu befestigende Kabel mit dieser Etikette verwenden 

Stets die Gefahrenhinweise und Sicherheitsvorschriften der örtlichen Behörden beachten.

Der Duschkopf ist geeignet für den Einbau in türkischen Bädern, die Umweltbedingungen in den Spezifikationen angeben. Die Installation muss durchgeführt werden, um die Decke oder Wand vor dem Eindringen von Dampf zu bewahren.

**NOTAS INSTALACIÓN:**

La instalación debe llevarse a cabo únicamente por personal cualificado de conformidad con todas las disposiciones contenidas en la norma CEI 64-8 (IEC 364-1).

El aparato se debe conectar de manera permanente a la red fija a través de un dispositivo de protección diferencial (RCD) que tenga una corriente diferencial de funcionamiento nominal que no supere los 30 mA;


La eventual sustitución del cable debe realizarse únicamente por personal cualificado como para la instalación.

El diámetro máximo del cable no debe superar los 8 mm.

Es obligatorio instalar en la línea de alimentación, cuesta arriba del aparato, un dispositivo que permita la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III.

Ejemplo: interruptor unipolar (d > 3mm) + diferencia + fusible.

La conexión eléctrica, la posición del interruptor general con diferencial y fusible, del interruptor de mando, deben estar colocados respetando la norma CEI 64-8.

Es obligatorio conectar la Acquazone al nudo equipotencial de la instalación cuando está previsto por la norma CEI 64-8 (IEC 364-1) Utilice el cable amarillo/verde a fijar en el borne predispuesto y señalado con la etiqueta 

Cumpla siempre y, en todo caso, todas las advertencias de peligro y normas de seguridad de los entes responsables de cada país.

La ducha es ideal para instalar en baños turcos, las condiciones ambientales se especifican en la sección INFORMACIÓN TÉCNICA. La instalación debe hacerse de tal manera que se preserve el techo o en la pared de la penetración de vapor.

**Dati tecnici**

Pressione minima	2 BAR/200 Kpa
Pressione massima	6 BAR/600 Kpa
Pressione di esercizio consigliata	2-5 BAR/200-500 Kpa
Temperatura massima	60°
Temperatura massima consigliata	60°
Portata minima	15 l/min

**Applicazioni**

Questo articolo può essere utilizzato con accumulatori di acqua calda a pressione o con scaldabagni istantanei.

**Avvertenze**

Prima di installare é necessario spurgare in modo accurato le tubazioni di alimentazione.

**Dati elettrici**

Trasformatore primario:	230 Vac
Frequenza:	50Hz
Potenza:	22,5VA
Tensione Secondario:	15Vac
Consumi prodotto inclusa lampada:	<15W

**Condizioni ambientali**

Umidità:0-100% Temp. massima: 50°C

**Technische Daten**

Minimum druck	2 BAR/200 Kpa
Höchste druck	6 BAR/600 Kpa
Empfehlener druck	2-5 BAR/200-500 Kpa
Höchste wasser Temperatur	60°
Empfehlener höchste	60°
Wassertemperatur	60°
Minimaler Durchfluss	15 l/min

**Betriebsanweisungen**

Dieser Artikel kann mit genutzt werden Heisswasserspeicher als auch für Durchlaufhitzer geeignet.

**Note**

Die Verbindungsrohre vor der Montage

**Elektrische Daten**

Primärtransformator:	230 Vac
Frequenz:	50Hz
Leistung:	22,5VA
Sekundärspannung:	15 Vac
Produktverbrauch, Lampe inbegriffen:	<15W

**Umgebungsbedingungen**

Luftfeuchtigkeit:0-100% Wassertemperatur: 50°C

ITALY.

**Dati tecnici**

Minimum pressure	2 BAR/200 Kpa
Maximum pressure	6 BAR/600 Kpa
Recommended working pressure	2-5 BAR/200-500 Kpa
Maximum water temperature	60°
Maximum water temperature recommended	60°
Minimum flow	15 l/min

**Operating instructions**

This article may be used with cumulos boilers or instantaneous water heaters.

**Warning**

The supplying pipes must be carefully cleaned before installation.

**Electrical Data**

Primary Transformer:	230 Vac
Frequency:	50Hz
Power:	22.5 VA
Secondary Voltage:	15Vac
Product consumption including lamp:	<15W

**Environmental conditions**

Humidity:0-100% Maximum temperature: 50°C

ENGLAND.

**Caractéristiques techniques**

Pression minimum	2 BAR/200 Kpa
Pression maximum	6 BAR/600 Kpa
Pression optimale de service	2-5 BAR/200-500 Kpa
Température maximum	60°
Température maximum optimale	60°
Débit minimum	15 l/min

**Mode d'emploi**

Cet article peut être utilisé avec accumulateurs d'eau chaude à pression ou avec des chauffe-eau instantanés.

**Note**

Il est indispensable que les raccords d'alimentation soient purgés avant la mise en place de l'appareil.

**Données électriques**

Transformateur primaire :	230 Vac
Fréquence :	50Hz
Puissance :	22,5VA
Tension Secondaire :	15Vac
Consommations du dispositif, lampe comprise :	<15W

**Les conditions environnementales**

Humidité:0-100% Température maximum: 50°C

FRANCE.

GERMANY.

**Datos Técnicos**

Pression mínima	2 BAR/200 Kpa
Pression máxima	6 BAR/600 Kpa
Pression de trabajo aconsejada	2-5 BAR/200-500 Kpa
Temperatura máxima	60°
Temperatura máxima aconsejada	60°
Caudal mínimo	15 l/min

**Aplicaciones**

Este artículo puede ser utilizado con acumuladores de agua caliente a presión.

**Advertencias**

Antes de conectar el monomando es necesario purgar correctamente la instalación hidráulica de alimentación de cualquier impureza que pueda tener.

**Datos eléctricos**

Transformador primario:	230 Vac
Frecuencia:	50Hz
Potencia:	22,5VA
Tensión Secundaria:	15Vac
Consumos producidos incluida bombilla:	<15W

**Las condiciones ambientales**

Humedad:0-100% Temperatura máxima: 50°C

SPAIN.

### **Cura del prodotto**

La pulizia delle superfici va fatta utilizzando un sapone liquido diluito in acqua.

Non usare mai in nessun caso detersivi liquidi contenenti sostanze abrasive o a base di acido muriatico, spugne abrasive, aceto, ammoniaca, acetone, candeggina, acidi di uso domestico, disinfettanti vari.

**ATTENZIONE!** L'impiego di prodotti non consigliati può deteriorare irrimediabilmente le superfici, nel qual caso il produttore non risponderà del danno.

L'azienda si riserva in qualunque momento di apportare senza preavviso modifiche a prodotti e accessori.

I dati riprodotti in questo documento hanno carattere informativo e non sono vincolanti.

### ITALY.

### **Advice on product care**

To clean the surface use a soap and water solution.

Never use for any reason cleaning solutions containing abrasive substances, chloric acids, ammonia, vinegar, bleach, domestic acids, disinfectants, or any type of abrasive pad.

**WARNING!** Incorrect cleaning may permanently ruin the surface of the products and in such case the manufacturer may not be held liable for damage.

The Manufacturer reserves the right to modify product and accessories at any time without prior notice. Data, products and sketches included in this document are just for information and do not bind the producer.

### ENGLAND.

### **Conseils pour l'entretien du produit**

La poussière en surface devra être faite en utilisant un savon liquide dilué dans l'eau.

Ne jamais utiliser en aucun cas des détergents liquides contenant des substances abrasives ou à base d'acide, nid'éponges abrasives, vinaigre, ammoniacque, acétone, eau de Javel, acides à usage domestique, désinfectants divers.

**ATTENTION!** L'emploi de produits non conseillés peut détériorer irrémédiablement la surface des articles pour lesquels le fabricant ne sera pas responsable.

La société se réserve le droit de modifier ses produits et ses accessoires à tout moment et sans préavis. Informations, produits et croquis reproduits dans ce documents sont de nature informative et ne sont pas contractuels.

### FRANCE.

### **Pflege hinweise unserer artikel**

Zur Reinigung empfehlen wir Wasser und flüssige Seife.

Verwenden Sie bitte nie flüssige Reinigungsmittel, die Schmirgel, Salzsäure, Essig, Ammoniak, Aceton, Bleichlauge, Desinfektionsmittel u.s.w. enthalten.

**WARNUNG!** Der Gebrauch solcher Mittel kann unsere Artikel beschädigen und in diesem Fall gewährt Hersteller keine Garantie.

Der Hersteller behält sich das Recht vor jederzeit Änderungen an seinen Produkten und Zubehörteilen ohne Vorbescheid vorzunehmen. Katalogangaben sowie Abbildungen, Maß- und Leistungsangaben sind unverbindlich.

### GERMANY.

### **Consejos para el cuidado del producto**

La limpieza de las superficies se hace utilizando un jabón líquido diluido en agua.

No usar en ningún caso detergentes líquidos que contengan sustancias abrasivas ó a base de ácido clorhídrico, estropajossabrasivos, amoniaco, acetona, lejía, ácidos de uso doméstico, desinfectantes varios.

**ATENCIÓN!** El uso de productos desaconsejados puede danar irremediabilmente las superficies de los elementos, de lo cual el fabricante no se hará responsable en ningún caso.

La sociedad se reserva el derecho de modificar sus productos y accesorios en cualquier momento y sin previo aviso.

### SPAIN.

L'apparecchio non è adatto per l'utilizzo di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o mancanza di conoscenza ed esperienza, a meno che agli stessi non sia stata data supervisione o istruzione riguardo l'uso dell'apparato da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.

**ATTENZIONE:**

L'utilizzo dell'apparecchio da parte dei bambini senza supervisione è permesso solo quando siano state date adeguate istruzioni affinché i bambini siano capaci di utilizzare l'apparecchio in sicurezza e capire i rischi di un uso inappropriato.

**ITALY.**

The equipment is not suitable for use by persons (including children) who have physical or sensorial impairments, or learning disabilities, unless they are supervised or instructed on the appropriate use by a person who is responsible for their safety. Children should always be supervised to ensure they do not play with the equipment.

**WARNING:**

Only allow children to use the appliance without supervision when adequate instructions have been given so that the child is able to use the appliance in a safe way and understands the hazards of improper use.

**ENGLAND.**

L'appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne connaissant pas celui-ci ou inexpérimentées, sauf si cela s'effectue sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité et si celle-ci leur fournit des instructions. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

**ATTENTION:**

L'utilisation de l'appareil par des enfants sans surveillance n'est autorisé que si des instructions appropriées ont été données aux enfants pour d'utiliser l'équipement en toute sécurité et de comprendre les risques d'utilisation inappropriée.

**FRANCE.**

Das Gerät ist nicht dazu geeignet, von Personen (auch Kindern) benutzt zu werden, die körperliche oder Sinnesbehinderungen oder Lernbehinderungen haben, es sei denn, sie werden von einer Person, die für ihre Sicherheit ist, beaufsichtigt oder über die geeignete Benutzung des Geräts belehrt. Kinder sollten immer beaufsichtigt werden, um zu sichern, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

**ACHTUNG!**

Der unbeaufsichtigte Gebrauch des Apparats durch Kinder ist nur dann erlaubt, wenn vorher eine ausreichende Anleitung gegeben wurde, so dass das Kind in der Lage ist, den Apparat sicher zu benutzen und die Risiken eines ungeeigneten Gebrauchs zu verstehen.

**GERMANY.**

El equipo no es apto para ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de conocimiento y experiencia, a menos que sea supervisada o instruida en el uso del equipo por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el equipo /producto.

**PRECAUCIÓN:**

El uso del aparato por niños sin la supervisión adecuada se permite instrucciones solo cuando se han dado a los niños con el fin de utilizar el equipo con seguridad e comprender los riesgos de uso inadecuado.

**SPAIN.**



**Australian Standard  
Installation**

Products shall be installed in accordance with AS/NZS 3500 series of standards.  
Installer shall ensure that the flow controlled aerator is tightened to prevent removal by hand.